

# 閒情

# 一周

## TREND weekly

# 加西版

逢星期四出版

Telephone: 403-262-0066 Fax: 403-233-2172  
Advertising: 403-617-2100 Email: danny@trendweekly.com  
Address: 215-1110 CENTRE ST. NE CALGARY T2E 2R2

Web Site: [www.trendweekly.com](http://www.trendweekly.com)

FREE DISTRIBUTION Every Thursday

2019 / 11 / 28

VOL. 18. 48

扫一扫加关注  
Follow us on wechat

MERRY  
*Christmas*  
AND HAPPY NEW YEAR 2020

## 提供聖誕派對及其他活動 美食預訂服務

詳情請致電各分店或到店內查詢

### WE OFFER HOLIDAY SEASON PARTY TRAY & CATERING SERVICE

PLEASE CALL OR VISIT US FOR MORE INFORMATION



Hong Kong Style Cafe  
正宗香港風味

(403) 264-7890  
119-2nd Ave SE  
Calgary AB



(403) 230-8890  
# 6, 1423 Centre St. NW  
Calgary AB



Unit 100, 9650 Harvest Hills Blvd. NE Calgary AB



(豐山分店) CAFE-113

(403) 532-3982

## Christmas & New Year Party Tray

### お持ち帰りクリスマスと迎春セット

10% off on Party Tray order over \$200 (before tax)  
for pick up orders only.

From Nov 29 2019 - Jan 5 2020, please reserve 1 day in advance  
( Misai will close on Christmas Day & New Year's Day)

みさい  
**味楽家**  
Misai Japanese Restaurant



A) Party Sushi Set  
20pcs \$40

B) Deluxe Sashimi Set \$45



Total 22 Pcs:  
22 Pieces Assorted  
Sashimi Set

C) Sushi & Roll Combo \$68



Total 64 Pcs:  
Sushi x 12 pcs,  
Misai Maki roll x 10 pcs,  
Spicy Salmon Roll x 12  
pcs, California Roll x 6  
pcs, Salmon Maki x 12  
pcs, Avocado Roll x 12  
pcs  
Christmas Dessert

D) Deluxe Sushi & Roll Combo \$88



Total 82 Pcs:  
Sushi 16 pcs,  
Misai Maki roll x 10 pcs,  
Avocado Dynamite Roll x  
16 pcs, Kiwi California  
Roll x 8 pcs, Mango  
Rainbow Roll x 8 pcs,  
Spicy Salmon Roll x  
12 pcs, Avocado Roll  
x 12 pcs  
Christmas Dessert

E) Supreme Party Combo \$108



Total 114 pcs:  
Sashimi x 12 pcs, Sushi 12  
pcs,  
Misai Maki roll x 10 pcs,  
California Roll x 6 pcs,  
Lobster Roll x 10 pcs,  
Spider Roll x 10 pcs,  
Cucumber Roll x 12  
pcs, Spicy Salmon Roll  
x 12 pcs, Tamago Roll  
12 pcs, Tuna Roll x 12  
pcs  
Christmas Dessert

Misai.Japanese

(403) 250-1688 #7, 1915 32 Ave NE





Calgary Store  
卡加利分店

大統華T&T 有大統華真好!

嶄新面貌 購物更舒適!

Let's Celebrate ★ Our Store New Look

11/29-12/1

FREE  
送



Get \$1 discount coupon  
when you make purchase of \$10  
買滿\$10送\$1折價券

You can use \$1 coupon during the specified period when you make next purchase of \$10 or more. 於指定日期購物滿\$10，即可作\$1使用。

Rules & Regulations

1. Amount does not include Tax, and does not include sale of T&T Supermarket gift cards, tobacco, stamps, newspapers, bus tickets, lottery, and products of T&T Supermarket tenants.
2. In a single transaction (before tax) is less than \$10 will not be eligible to use or receive \$1 coupon.
3. T&T Supermarket reserves the right to cancel or change promotion offer if necessary.

條款與細則

1. 金額不含稅及不包括購買大統華超市禮卡、香煙、郵票、報紙、車票、彩票及租客店之商品。
2. 單次結賬(稅前)，未滿\$10將不獲派發或不可使用\$1折價券。
3. 大統華保留隨時更改此活動各條款的最終權利。

Promotion only at Calgary Store (Pacific Place Mall) 活動只限卡加利分店 (太古廣場)



Promotion period 優惠日期:  
11/29 - 12/2/2019



Calgary Store  
卡加利分店  
新新面貌 購物更舒適  
Let's Celebrate Our Store New Look

SUPER DEAL  
驚喜價

11/29-12/1  
FREE 送



Get \$1 discount coupon when you make purchase of \$10  
You can use \$1 coupon during the specified period when you make next purchase of \$10 or more.

買滿\$10送\$1折價券  
於指定日期購物滿\$10, 即可作\$1使用。

4 11/29 - 12/2 DAYS 天

Blue Jay Oranges  
藍鳥橙 99¢ /lb 磅

4 11/29 - 12/2 DAYS 天

Green Papaya  
青木瓜 99¢ /lb 磅

4 11/29 - 12/2 DAYS 天

Potted Orchid With Ceramic  
單盆蝴蝶蘭 (含瓷盆) 12.99 /lea 盆

4 11/29 - 12/2 DAYS 天

RWA Whole Duck Wing (Frozen)  
全自然鴨全翅 (急凍) 1.88 /lb 磅

4 11/29 - 12/2 DAYS 天

Chingping Chicken (Fresh)  
清平雞 (新鮮) 3.38 /lb 磅

4 11/29 - 12/2 DAYS 天

Beef Short Rib Meat Sliced (Frozen, Boneless)  
精裝雪花肥牛片 (急凍, 無骨) 8.88 /lea 盒  
350g

4 11/29 - 12/2 DAYS 天

Atlantic Salmon Steaks (Fresh)  
大西洋三文魚扒 (新鮮) 6.99 /lb 磅

4 11/29 - 12/2 DAYS 天

Black Tilapia (Frozen, Gutted and Scaled)  
黑鯽魚 (急凍, 去腸臟) 1.99 /lb 磅

4 11/29 - 12/2 DAYS 天

Grand Maple Formosa Rice  
楓華寶島米 9.99 /lea 袋  
15lbs

4 11/29 - 12/2 DAYS 天

Knorr Clear Chicken Broth  
家樂清雞湯 75¢ /lea 罐  
397ml

4 11/29 - 12/2 DAYS 天

Family Garden Pork Xiaolong Bao  
家園南翔小籠包 3/11.98  
20pcs

4 11/29 - 12/2 DAYS 天

Wahaha Original Yogurt Drink  
Wahaha 原味乳酸飲料 4/6.88  
100mlx4

4 11/29 - 12/2 DAYS 天

BBQ Pork Steam Buns  
叉燒包 8.00 /pack 包  
6pcs

4 11/29 - 12/2 DAYS 天

Cion Honey Castella  
日式蜂蜜蛋糕 9.88 /box 盒  
100gx8

Quantities and selections are limited for all of the above items. 所有商品數量有限, 售完即止。

Customer Service Hotline: 1-866-868-5678  
更多特價信息, 請瀏覽: www.tntsupermarket.com

Quantities and/or selection of items may be limited and may not be available in all stores. No rain check or substitution. Advertised prices and product selection may vary by store location. T&T Supermarket reserves the right to limit quantities. Descriptions take precedence over photos. Some illustrations in this advertisement do not necessarily represent items on sale, and are for design purpose only. We reserve the right to correct any unintentional errors that may occur in the copy or illustrations.

本廣告如有錯誤請即時, 以店內有圖標示為準。  
所有商品數量有限, 售完為止, 不另發兌換券。  
大統華/大統超級市場保留隨時取消、終止、修改與更換商品品質之權利。  
圖片僅供參考, 商品實際銷售數量、價格、顏色、規格以現場陳列為準。

Promotion only at Calgary Store (Pacific Place Mall) 活動只限卡加利分店 (太古廣場)



★食肆購物滿\$350, 市内可免費送貨★

現增設門市一站式批發服務, 各食肆可親臨本公司門市部以批發價購買優質食材。產品包括豬、牛、羊、雞、海鮮、蔬菜、醬料、乾貨、餐館用品、仿瓷產品等, 歡迎選購。

大量新鮮  
瓜菜  
供選購



深華  
貿易有限公司

本期特價如下 優惠期11月29日-12月31日

<b>龍崗雞</b> Chicken Long Kong 每隻約3.2lb 6隻/cs \$59/cs	<b>利泉墨魚丸</b> Cuttlefish Ball 5x2kg/cs \$98/cs	<b>魚肚</b> Dried Fish Maw 1.33lb/pk \$35/pk	<b>去頭白蝦</b> <sup>41/50(Nila)</sup> White Shrimp HIL S10 6x4lb(90%) \$107/cs
<b>雞胸肉</b> Chicken Breast BL 40lb/cs \$2.20/lb	<b>外賣盒ST-99</b> Foam Hinge Tray 200pc/cs \$20/cs	<b>澳洲花膠邊</b> Dried Fish Maw 454g/pk \$22/pk	<b>加拿大帶子</b> <sup>10/20</sup> Scallop 10x5lb \$850/cs
<b>牛肉片</b> Sliced Beef 20lb/cs \$4.20/lb	<b>7" 外賣錫盒</b> 7" Foil Round Container 500pc/cs \$47/cs	<b>光面菇 (去柄)</b> Dried Mushroom 5lb/pk \$45/pk	<b>加拿大帶子</b> <sup>20/30</sup> Scallop 10x5lb \$785/cs
<b>牛肉絲</b> Ginger Beef Strip 20lb/cs \$4.30/lb	<b>7" 外賣錫盒蓋</b> 7" Plastic Domes Lid 500pc/cs \$29/cs	<b>原色雪耳</b> White Fungus 454g/pk \$7.80/pk	<b>九孔鮑魚</b> Abalone 220g/pk \$8.50/pk
<b>越式牛肉片</b> VN Sliced Beef 30lb/cs \$4.40/lb	<b>8" 外賣錫盒</b> 8" Foil Round Container 500pc/cs \$72/cs	<b>菜油</b> Canola Oil 16L \$20.50/pl	<b>中國蝦仁</b> <sup>26/30</sup> White Shrimp PLD 6x4lb(80%) \$123/cs
<b>利泉魚丸</b> White Fish Ball 5x2kg/cs \$85/cs	<b>8" 外賣錫盒蓋</b> 8" Plastic Domes Lid 500pc/cs \$36/cs	<b>8頭鮑魚 (即食)</b> Abalone 425g \$45/ea	<b>中國蝦仁</b> <sup>31/35</sup> White Shrimp PLD 6x4lb(80%) \$120/cs
<b>利泉炸魚丸</b> Fish Ball Deep Fried 5x2kg/cs \$85/cs	<b>1100ml 塑料碗</b> 360z Plastic Bowl 300pc/cs \$43/cs	<b>味精</b> Monosodium 50lb \$49.50/bag	<b>魷魚鬚</b> Squid Tentacles 7kg/cs \$88/cs
<b>利泉炸魚條</b> Fish Cake Deep Fried 5x2kg/cs \$85/cs	<b>179p塑料碗蓋</b> Plastic Lid for Bowl 1100 300pc/cs \$35/cs	<b>去頭白蝦</b> <sup>31/40(Nila)</sup> White Shrimp HIL S10 6x4lb(90%) \$110/cs	<b>南美鮑片</b> Dried Abalone Sliced 150g \$6/pk

經營業務

- ◇ 餐飲食材批發 ◇
- ◇ 冰海鮮 ◇
- ◇ 鮮肉 ◇
- ◇ 雜貨 ◇
- ◇ 餐飲用品 ◇

2710, 5th Ave, N.E.,



營業時間: 星期一至五 9:30am - 4pm

本公司為加拿大聯邦政府註冊  
肉類生產商及肉類出口商

直接輸出到加拿大各省及香港, 所生產肉類均符合加拿大食品衛生局認可及國際認可之優質生產 (GMP & HACCP) 控制規格水準。

服務卡城 19載



歡迎加入本特價群組  
一掃得知每天特價  
或瀏覽網頁: [www.sumwa.ca](http://www.sumwa.ca)



花麗雅 鮮花超級市場

#14 132 3rd Ave SE, Calgary (華埠東方商場內)  
Tel: 403-265-3388 / 403-660-3017 (Diana Ma) Fax: 403-262-6522

- 結婚花球
- 開張花籃
- 剪綵花球
- 中國香花盆栽
- 禮物生果包裝
- 靈柩花被
- 長壽花圈
- 花牌、花籃
- 祭帳、檯圍
- 壽衣、壽被



美加餐具設備公司

B&J RESTAURANT SUPPLY LTD.

新址: BayD, 1601 Centre St. N.W., Calgary 電話: 403-230-0039

專營 酒樓用具 家庭用品 瓷器缸瓦  
中西餐具 塑膠器皿 鋼鋁製品







# MEDICOMFORT HEALTH DEPOT

(北面店, 近 Deerfoot Highway)

## 亞省長者政府 **福利**

所有**65**歲以上的長者，無需自付，均能獲得以下產品 (些許條件限制)

★ 只需攜帶醫療卡 ★ 免費幫助申請



### DR-HO'S

### HOMEDICS



## 員工保險 **福利**

- ★ 訂製矯形鞋墊
- ★ 壓力襪

DeerFoot Highway(N)



34 Ave NE

32 Ave NE

12 ST. NE

### 營業時間

星期一至五 : 10am - 6pm  
 星期六 : 10am - 5pm  
 星期日 : 12pm - 5pm

地址 : #10-1216 34 Ave NE Calgary T2E 6L9

電話 : 403-984-0418

電郵 : info@medicomfort.ca



# 龍門酒家

每周六天營業  
(逢星期二休息)

**DRAGON GATE RESTAURANT**  
4408 - 17<sup>th</sup> Ave. SE Calgary 電話: 403-272-8701

星期一至五: 11am-2:30pm / 4pm-11pm  
星期六/日: 11am-11pm

歡迎預訂全年喜筵壽宴、社團聚會派對

店內推出多款特價潮粵小菜

名廚加盟 全新廚政

美味正宗

## 北京片皮鴨

三食 · 片皮 · 骨湯 · 炒飯或粗炒

祇售

**\$35<sup>00</sup>**

圖片僅供參考

午餐特價

粥粉麵飯 **\$7<sup>99</sup>**起

\* 晚市堂食供應 不設限制 \* 店後有大量免費停車位



## 牛頭越南湯粉

#110 - 4909 17 Ave. SE Calgary  
Tel: 403-272-5160 (小西貢商場內)

營業時間  
星期日至四  
10AM~8PM  
星期五及六  
10AM~9PM

正宗越南湯粉、地道美食

每日精心熬製16小時牛骨靚湯、馳名沙爹湯、精選越南咖啡



越南春卷



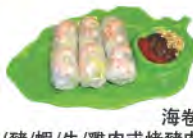
雞/豬/牛肉或  
無數質米紙春卷



烤肉春卷棒



沙爹牛肋骨湯粉



海卷  
(豬/蝦/牛/雞肉或烤豬肉)



牛尾湯粉



香脆越南三文治



越南咖啡



珍珠奶茶

## 森記 一點心

Sum Kee

One Dim Sum



件件手工鮮製

款款匠心獨運



1601A Centre Street NW Calgary  
(新亞洲廣場15大道停車場入口側)

403-475-2933

專營各類急凍點心、熟食、甜品





東來順

潮州客家美食

# Eastern Fortune Restaurant

地址：416, 16 Ave., NE (高邦商場 · Uniko Plaza 內) 電話：403-230-9267

## 全新裝修 幽雅舒適

### 聖誕及新年特別營業時間



12月24日 (平安夜) 及

12月31日 (除夕) 適逢

星期二，本店為方便食客

歡度假期，特別加開提供服務。



每晚九時後特長打冷  
常備各款和菜及時令小菜

營業時間 星期日至四 4:30pm - 1:30am  
逢星期二休息  
星期五 / 六 4:30pm - 2:00am



## VAN SON VIETNAMESE CUISINE

308 - 16Ave. NW Calgary, AB T2M 0H6

business hours  
Sun-Thus 11am - 9 pm 403 - 276 - 9990  
Fri-Sat 11am - 10pm 403 - 452 - 6133



CHESTERMERE 分店現已營業  
307 - 100 Marina Dr., Chestermere Tel: 403-248-8311



### 午市特價套餐

Lunch Combo Special

包括 Include:

- ※ 蝦海卷壹條 Shrimp Salad Roll
- ※ 每天不同精選檬粉(價值\$11.95)  
Chef's Choice Rice Vermicelli(Value\$10.50)
- ※ 汽水壹罐 Soft Drink



\$12.50 +GST

只限星期一至五11AM-3PM供應 Monday to Friday Only (假期除外)

## PHỞ Chú Thế

Gia Truyền Đặc Biệt

Traditional Vietnamese Beef Noodle Soup  
特別家傳牛肉粉

營業時間  
星期一至六 10am - 9pm  
星期日 10am - 9pm

4633 - Macleod Trail SW Calgary  
Tel: 403.457.3455



源自澳洲  
馳名北美

### 家傳秘方烹製湯底

### 保證回味無窮

### 各式越南美食、特飲應有盡有



各式碎米飯



牛肉湯粉



烤肉春卷卷



越南春卷



順化饅



越南海卷





# Ho Won Restaurant

地址：115 - 2 Ave. SE, 2<sup>nd</sup> Floor  
 電話：(403)266-2234 (403)263-8113  
 營業時間  
 午市：星期一至五：早上十一時至下午二時  
 星期六／日：早上十時至下午二時  
 晚市：每日下午五時至晚上十時  
 網址：www.howon.ca



## 原隻南美鮮鮑

四頭 \$18.95 / 隻  
 五頭 \$15.95 / 隻  
 八頭 \$10.95 / 隻

**好運大酒家**  
 天天茶市 精美點心 \$3.50 起  
 午市特價 炒粉麵飯 \$10.50 起  
 (堂食外賣 無任歡迎)

## 晚市推介

北京片皮鴨五食 \$69.95  
 蒜蓉蒸對蝦 (10隻) \$13.95  
 川芎白芷燉鰈魚頭 \$32.95  
 (請於一天前預訂)  
 清蒸老虎斑 \$22.95  
 清蒸游水龍躉 \$20.95  
 豉汁蒸鱸魚 \$20.95  
**游水龍躉四食 \$69.95**  
 (湯、芥蘭炒球、枝竹炆頭腩、清蒸)

## 海鮮美食推介

薑蔥焗鮑魚  
 椒鹽鮑魚  
 金蒜鮑魚  
 清蒸鮑魚  
 梅菜蒸鮑魚  
 椒鹽阿拉斯加鱸魚  
 煎封阿拉斯加鱸魚  
 黑豆蒜子炆塘虱魚

**每款 \$16.95**

## 游水龍躉全宴

糖絲枝金甜清魚油椒川  
 水苗竹華酸蒸柳泡鹽芎  
 或苗竹華酸蒸柳泡鹽芎  
 鮮白炊玉咕魚扒龍龍躉皮  
 果飯魚樹魚尾尾苗球皮  
**\$278** (足12位用)

## 龍躉北京鴨宴

菠蘿鴨粒炒飯  
 香麻咕嚕魚球  
 醬爆腰果鴨丁  
 枝竹炆龍躉頭腩  
 清蒸龍躉  
 椒鹽龍躉  
 鴨柳扒苗皇  
 龍躉魚肚羹  
 北京鴨 (片皮)  
**\$138** (足10位用, 祇限星期一至四晚市堂食)



# 「舞蹈同樂日」

## 舞蹈興趣者的福音！

\*免費入場，不設門票\*

日期：12月14日（星期六） 時間：下午二時

介紹各種舞蹈特色 透過影片及實際試跳  
領會不同舞蹈風格 發展個人（成人/兒童）的舞蹈方向

### 嘉賓講師

**Joshua TSANG 舞蹈教練**

\*香港多年教舞及評判經驗 \*有多項舞蹈著作

\*香港藝術發展局舞蹈審核員 \*獲英國ISTD會士及IDTA院士證書

**Renee CHAU 舞蹈教練**

\*香港多年教舞經驗 \*獲英國ISTD及澳洲CSTD教師協會教師證書

報名電話：403-590-3450 (Tony)

地點：1810 - 10 Ave. NE Calgary, Alberta T2E 0Y2



## Pho Huong Viet

Vietnamese Noodle House

營業時間  
星期二至日  
11am-9pm  
逢星期一休息

3855 17 AVE S.W. 403-686-3799

#145, 1829 Ranchlands Blvd N.W. 403-239-3388

## 正宗越南湯粉 及 特色美食



## ◆ 餐館出讓 ◆

愛城華埠、全新裝修

有齊所有營運工具

即日可營業 ◆ 租 售 均 可



免  
頂手費

有意請致電黃先生洽詢

780-893-8672





最適合您的屋保和車保  
來自值得信賴的保險經紀

**汽車+房屋保險**

- ✓ 良好記錄
- ✓ 新屋
- ✓ 45歲以上
- ✓ 兩部車或以上

均可獲折扣優惠

**立刻與我聯絡**

手機: 587-315-8500  
電郵: whui@allstate.ca  
地址: #234, 40 Country Hills Landing  
NW Calgary (即大戶人家對面)

**汽車·房屋·人壽·旅遊**

受條款及條件限制, 折扣會因地區而有所不同。商標由 Allstate Insurance Company 擁有, 並授權 Allstate Insurance Company of Canada 使用。©2018 Allstate Insurance Company of Canada 版權所有。



**許蘊妍  
Winnie Hui**

精通國、粵、英語  
服務 Allstate 超過20年  
竭誠為您服務





**正宗家鄉越南美食 Vietnamese Restaurant**  
6219 - Centre Street, NW Calgary Tel: 403-454-8919  
營業時間: Mon: 11am-4:30pm Tue-Thu: 11am-9pm  
Fri-Sat: 11am-10pm Sun/Holiday: 11am-8pm

**本店湯粉採用鮮製粉奉客**

- 越式酸湯 連 香辣蝦煲
- 各式 越南湯粉
- 越式豬扒飯
- 招牌濱海

**午市特惠 每日不同精選燻粉**  
DAILY LUNCH CHEF SPECIAL VERMICELLI WITH FREE SALAD ROLL & CAN OF POP  
送 海卷壹條 特價 \$9.45  
送 汽水壹罐

祇限星期一至五供應 (假期除外) Available Monday to Friday except Holidays

# 旺舖出租

**可即營業按摩店**

位於東南十七大道, 1050呎, 車水馬龍, 泊車方便。現有五房, 三套房連蒸氣室, 更可加設美容、美甲等服務, 設備齊全, 免頂手費, 隨時交吉開業, 絕對超值租金。

**市中心龍成商場地舖**

繁忙商場主層, 650呎, 方正實用, 向街窗戶特多, 吸引人流, 方便推廣, 租金特平, 隨時交吉。

**有意請致電**  
403-630-3326 (Martin) 或 403-828-3693 (Lisa) 洽



# 暖笠笠美食精選

杏汁豬肺湯



蔥燒海參



萬壽果燉花膠



巧製原隻鮑魚



古法百花雞



大良炒鮮奶



濃香八寶鴨



古法羊腩煲



鳳城煎藕餅

(以上菜式須提前一天預訂)



當紅糯米釀雞翼



百好小廚

LUCKY PLACE RESTAURANT

#104, 108-3 Ave SW Calgary 電話: 403-474-9000

營業時間

六天營業  
連周一休息，公眾假期照常營業  
11am~3pm  
4:30pm~11pm



# 大統華 T&T

有大統華, 真好!

11/29 - 12/5

Alberta Stores Only  
只限亞伯達省各分店

**BLACK FRIDAY SALE**

Save \$

LIMITED TIME ONLY  
限時搶購

Korean Fuyu Persimmon  
韓國富有柿

11/29 - 12/5  
4 DAYS 天

149 /lb 磅

Replenish daily, while quantities last, no rain check.  
每日新鮮到貨, 售完即止, 不設兌換券。

Blue Jay Oranges (Bag)  
藍鳥橙(袋裝)

4 lbs

11/29 - 12/5  
4 DAYS 天

377 /ea 袋

Replenish daily, while quantities last, no rain check.  
每日新鮮到貨, 售完即止, 不設兌換券。

Duck (Frozen, Utility)  
鴨(急凍, U級)

11/29 - 12/5  
4 DAYS 天

188 /lb 磅

Replenish daily, while quantities last, no rain check.  
每日新鮮到貨, 售完即止, 不設兌換券。

Dungeness Crab (Live)  
螃蟹(游水)

(每隻2磅以下)

11/29 - 12/5  
4 DAYS 天

788 /lb 磅

White quantities last, no rain check.  
售完即止, 不設兌換券。

Soo Street Style Pork/Beef Jerky  
新加坡豬肉乾/牛肉乾

303g

11/29 - 12/5  
4 DAYS 天

988 /ea 盒

White quantities last, no rain check.  
售完即止, 不設兌換券。

Pomelo-Yellow  
黃金柚

11/29 - 12/5  
4 DAYS 天

2/400

Replenish daily, while quantities last, no rain check.  
每日新鮮到貨, 售完即止, 不設兌換券。

Beef Shank (Fresh)  
牛腩(新鮮)

11/29 - 12/5  
4 DAYS 天

488 /lb 磅

Replenish daily, while quantities last, no rain check.  
每日新鮮到貨, 售完即止, 不設兌換券。

White Shrimps (IQF, Peeled And Tail-On)  
鳳尾蝦(急凍, 41/50)

1.6lbs

11/29 - 12/5  
4 DAYS 天

999 /ea 包

Replenish daily, while quantities last, no rain check.  
每日新鮮到貨, 售完即止, 不設兌換券。

I-Mei Frozen Waffle with Green Onion  
義美蔥油餅

525g

11/29 - 12/5  
4 DAYS 天

5/1098

White quantities last, no rain check.  
售完即止, 不設兌換券。

Quantities and selections are limited for all of the above items. 所有商品數量有限, 售完即止。

Korean Shine Muscat  
韓國晴葡萄

500g

11/29 - 12/5  
4 DAYS 天

1688 /ea 盒

Value Pack  
超值優惠  
Buy 3 lbs or more  
購買3磅以上

Avocado  
牛油果

5pcs

11/29 - 12/5  
4 DAYS 天

328 /ea 袋

Chinese Sweet Red Ruby Red Pomelo  
中國紅肉柚子/三紅蜜柚

2pcs

11/29 - 12/5  
4 DAYS 天

688 /ea 盒

Green Onion  
青蔥

11/29 - 12/5  
4 DAYS 天

2/88

Gai-Lan  
芥蘭

11/29 - 12/5  
4 DAYS 天

199 /lb 磅

Watercress  
西洋菜

11/29 - 12/5  
4 DAYS 天

2/250

Chicken Drumsticks (Fresh)  
小雞腿(新鮮)

11/29 - 12/5  
4 DAYS 天

198 /lb 磅

Air-chilled  
急速冷卻

Pork Side Ribs (Fresh, Centre Cut)  
大排骨(新鮮, 切條)

11/29 - 12/5  
4 DAYS 天

298 /lb 磅

Chingping Chicken (Fresh)  
清平雞(新鮮)

11/29 - 12/5  
4 DAYS 天

428 /lb 磅

No Extra Service  
不設加工

Pork Belly (Fresh, Lean, Boneless)  
五花肉(新鮮, 瘦, 無骨)

11/29 - 12/5  
4 DAYS 天

558 /lb 磅

Beef Ox Tail (Fresh)  
牛尾(新鮮)

11/29 - 12/5  
4 DAYS 天

948 /lb 磅

Beef Short Rib Meat Sliced (Frozen, Boneless)  
精裝雪花肥牛片(急凍, 無骨)

350g

11/29 - 12/5  
4 DAYS 天

998 /ea 盒

European Sea Bream (Fresh)  
歐洲銀立魚(新鮮)

11/29 - 12/5  
4 DAYS 天

798 /lb 磅

Atlantic Salmon Fillet (Fresh)  
大西洋三文魚柳(新鮮)

11/29 - 12/5  
4 DAYS 天

899 /lb 磅

Fish Roe Fortune Bag (Previously Frozen)  
魚籽福袋(冰鮮)

11/29 - 12/5  
4 DAYS 天

799 /lb 磅

NEW 新商品

Basa Fillet (Frozen)  
龍利魚柳(急凍)

11/29 - 12/5  
4 DAYS 天

299 /lb 磅

Round Scad (Frozen)  
藍圓參魚(急凍)

500g

11/29 - 12/5  
4 DAYS 天

299 /ea 包

MC Loligo Squid (Frozen)  
MC 魷魚(急凍)

400g

11/29 - 12/5  
4 DAYS 天

599 /ea 包

Sekka Sushi Rice  
雪花壽司米

16 LBS

11/29 - 12/5  
4 DAYS 天

1238 /ea 袋

Luo Ba Wang Self Hotpot Rice Noodles  
螺霸王自煮螺螄粉

268g

11/29 - 12/5  
4 DAYS 天

618 /ea 盒

NEW 新商品

Prima Taste Instant La Mian  
百勝廚即食拉麵

160g-185g

11/29 - 12/5  
4 DAYS 天

2/548

4 Selections 4款

Datu Puti Soy Sauce + Vinegar (Value Pack)  
Datu Puti 醬油+醋(優惠組合)

1Lx2

11/29 - 12/5  
4 DAYS 天

338 /ea 組

Campbell's Cream of Mushroom  
金寶 忌廉磨菇湯

284mlx12

11/29 - 12/5  
4 DAYS 天

818 /ea 組

Old Town Instant Milk Tea/Coffee  
舊街場即溶奶茶/咖啡

40gX12-38gX15

11/29 - 12/5  
4 DAYS 天

2/1388

6 Selections 6款

Calgary Store  
(9AM - 9:30PM)  
Calgary (403 569 8888)

Harvest Hills Store  
(9AM - 9:30PM)  
Calgary (403 237 6608)

West Edmonton Mall Store  
(9AM - 9:30PM) Sun 9AM - 9PM  
Edmonton (780 483 6638)

Northtown Edmonton Store  
(9AM - 9PM)  
Edmonton (780 409 8686)

South Edmonton Store  
(9AM - 9:30PM)  
Edmonton (780 757 4628)



# 大統華 T&T 有大統華,真好!

11/29 - 12/5  
Alberta Stores Only  
只限亞伯達省各分店

## BLACK FRIDAY SALE



LIMITED TIME ONLY  
限時搶購

<p><b>Nissin Instant Noodle (5pk)</b> 出前一丁 即食麵 (5包裝) 100g x 5</p> <p>11/29 - 12/5 DAYS 天</p> <p>4 Selections</p> <p>2/5<sup>99</sup></p> <p>While quantities last, no rain check. 售完即止, 不設兌換券。</p>	<p><b>SPAM Luncheon Meat</b> SPAM午餐肉 340g</p> <p>11/29 - 12/5 DAYS 天</p> <p>3 Selections</p> <p>3/8<sup>99</sup></p> <p>While quantities last, no rain check. 售完即止, 不設兌換券。</p>	<p><b>Medallion Milk Powder (Whole/ Skim)</b> 麥德林加拿大 純成人奶粉 (全脂/脫脂) 500g</p> <p>11/29 - 12/5 DAYS 天</p> <p>2/19<sup>99</sup></p> <p>While quantities last, no rain check. 售完即止, 不設兌換券。</p>	<p><b>Dan-O Pak Dry Roasted Almonds (Unsalted/ Salted)</b> Dan-O Pak 乾烤杏仁 (無鹽/鹽味) 908g</p> <p>11/29 - 12/5 DAYS 天</p> <p>10<sup>98</sup></p> <p>While quantities last, no rain check. 售完即止, 不設兌換券。</p>	<p><b>Vite Drinks 維他飲品</b> 250ml x 6</p> <p>11/29 - 12/5 DAYS 天</p> <p>2/5<sup>00</sup></p> <p>While quantities last, no rain check. 售完即止, 不設兌換券。</p>	<p><b>ITO Kanto Sauce Pot Fry Pan/ Wok</b> 伊藤關東湯/煎炒鍋 18cm-32cm</p> <p>11/29 - 12/5 DAYS 天</p> <p>6 Selections</p> <p>17<sup>99</sup>-31<sup>99</sup></p> <p>While quantities last, no rain check. 售完即止, 不設兌換券。</p>
<p><b>Brown &amp; Haley Almond Roca Butter Crunch Canister</b> 樂家杏仁巧克力 284g</p> <p>11/29 - 12/5 DAYS 天</p> <p>2/19<sup>98</sup></p> <p>While quantities last, no rain check. 售完即止, 不設兌換券。</p> <p>Buy 2 boxes of Brown &amp; Haley Almond Roca Butter Crunch Canister, and get 1 box of Brown &amp; Haley Almond Roca 140g For Free. While stocks last. 免費贈送一盒樂家杏仁巧克力(140g), 送完即止。</p>	<p><b>Dr. Jart+ SNP Facial Masks</b> Dr. Jart+ SNP 面膜 5pcs/ 10pcs</p> <p>11/29 - 12/5 DAYS 天</p> <p>6 Selections</p> <p>16<sup>98</sup></p> <p>While quantities last, no rain check. 售完即止, 不設兌換券。</p> <p>Buy any two items of Dr. Jart+ SNP Facial Masks, get one bag of Soft Mole (30pcs) for free. While stocks last. 購買兩件Dr. Jart+ SNP 面膜任意兩款, 免費贈送Soft Mole 洗臉巾(30pcs) 1包, 送完即止。</p>	<p><b>Ryoo Hair Loss Repair Shampoo</b> 呂防脫髮洗髮水 400ml</p> <p>11/29 - 12/5 DAYS 天</p> <p>3 Selections</p> <p>11<sup>99</sup></p> <p>While quantities last, no rain check. 售完即止, 不設兌換券。</p> <p>Buy any Ryoo Repairing Shampoo (3 Selections) (400ml), get one bottle of Ryoo Travel Size Shampoo (180ml) for free. While stocks last. 購買任何呂防脫髮洗髮水, 免費贈送呂洗髮水旅行裝 (180ml) 1瓶, 送完即止。</p>	<p><b>On Kee Abalone 安記鮑魚</b> 180g</p> <p>11/29 - 12/5 DAYS 天</p> <p>12<sup>99</sup></p> <p>While quantities last, no rain check. 售完即止, 不設兌換券。</p> <p>Purchase \$38 or more (before tax) at T&amp;T, get the above ON KEE products for \$9.99 each (180g) (3 selections) While stocks last. 購物滿\$38 (稅前), 即可 \$9.99 換購安記鮑魚一量(180g) (三款選擇), 售完即止。</p> <p>* \$9.99 換購 GET</p>	<p><b>TKN Big Roll Grilled Seaweed (Original/ Spicy) (Value Pack)</b> TKN烤紫菜卷 (原味/辣) (家庭包) 48g</p> <p>11/29 - 12/5 DAYS 天</p> <p>2/5<sup>99</sup></p> <p>While quantities last, no rain check. 售完即止, 不設兌換券。</p>	<p><b>Syrear Dumpling 思念灌湯水餃</b> 16oz</p> <p>11/29 - 12/5 DAYS 天</p> <p>6 Selections</p> <p>3/11<sup>98</sup></p> <p>While quantities last, no rain check. 售完即止, 不設兌換券。</p>

Quantities and selections are limited for all of the above items. 所有商品數量有限, 售完即止。

<p><b>Wang Cracker Rolls 皇牌脆餅卷</b> 345g</p> <p>3 Selections</p> <p>5<sup>28</sup></p> <p>ea盒</p>	<p><b>Master Kong Tea Drink 康師傅飲品</b> 2L</p> <p>4 Selections</p> <p>2<sup>68</sup></p> <p>ea瓶</p>	<p><b>MDF Sunflower Seeds (Lang Ya/ Big &amp; Full) 老園家 原味瓜籽 (狼牙/手剝)</b> 100g</p> <p>2/3<sup>58</sup></p>	<p><b>Huang Fei Hong Spicy Peanuts 黃飛紅 麻辣花生</b> 210g</p> <p>2/5<sup>38</sup></p>	<p><b>Shiseido Super Mild Shampoo/Conditioner 資生堂超柔 洗髮水/護髮素</b> 600ml</p> <p>4 Selections</p> <p>10<sup>68</sup></p> <p>ea瓶</p>	<p><b>Perfect Butane Gas Cartridge 完美瓦斯筒</b> 220g x 4</p> <p>4<sup>88</sup></p> <p>ea組</p>
<p><b>Nissin Frozen Udon 日清冷凍烏冬麵</b> 225g-238g</p> <p>3 Selections</p> <p>2/5<sup>08</sup></p>	<p><b>Sunrise Smooth Tofu 日昇鮮裝滑滑豆腐</b> 700g</p> <p>2/3<sup>68</sup></p>	<p><b>3Fish Premium Fish Ball Medley 三魚牌特選魚丸雜錦</b> 375g</p> <p>5<sup>08</sup></p> <p>ea包</p>	<p><b>Nature's Farm Free Run Omega3 Eggs (Large) 走地雞 雞蛋 (大)</b> 18pcs</p> <p>4 Selections 11/29 - 12/2 DAYS 天</p> <p>6<sup>58</sup></p> <p>ea盒</p>	<p><b>Coconut Tree Frozen Shrimp Dumpling 椰樹冷凍鮮蝦餃</b> 500g</p> <p>2/13<sup>68</sup></p>	<p><b>King's Cook Frozen Cooked Instant Noodles/Resotto 金品冷凍即食義大利麵/起司飯</b> 375g-400g</p> <p>3 Selections</p> <p>2/7<sup>18</sup></p>

**新鮮烘焙 11/29 - 12/2**

<p><b>Egg Tart 酥皮蛋塔</b> 6pcs</p> <p>5<sup>99</sup></p> <p>/box盒</p>	<p><b>60% Wheat Bread 60%麥方包</b> 400g</p> <p>2/4<sup>39</sup></p>
<p><b>Pastry Butter Cake 酥皮蛋糕</b> 550g</p> <p>5<sup>99</sup></p> <p>/box盒</p>	<p><b>Golden Swiss Roll (Lychee) 虎皮蛋糕卷 (荔枝)</b> 320g</p> <p>4<sup>29</sup></p> <p>/box盒</p>

**美食廚房 11/29 - 12/2** Excp! Calgary Store (卡加利分店除外)

<p><b>Nan-Jing Salty Duck 南京鹽水鴨</b></p> <p>7<sup>99</sup></p> <p>/lb磅</p>	<p><b>Taiwanese Style Special Pork Feet 萬變豬腳</b> 450g</p> <p>7<sup>99</sup></p> <p>/box盒</p>	<p><b>Nori Hana Sushi Set 花海苔壽司</b> 650g</p> <p>11<sup>99</sup></p> <p>/tray盤</p>
<p><b>Marinated Pig Ear (Large) 滷水豬耳 (大盒)</b></p> <p>8<sup>99</sup></p> <p>/box盒</p>	<p><b>Steamed Shrimp Dumplings 蝦餃</b> 35g x 4</p> <p>2/6<sup>99</sup></p>	<p><b>Sponge Cake 傳統馬拉糕</b> 300g</p> <p>2/7<sup>99</sup></p>

Check our website 更多特價信息, 請瀏覽 [www.intsupersmarket.com](http://www.intsupersmarket.com) for More Specials. Customer Service Hotline 顧客服務熱線: 1-866-868-5678

Quantities and/or selection of items may be limited and may not be available in all stores. No cash checks or substitutions. While quantities last, no rain check. All trademarks are the property of their respective owners. All prices are in Canadian dollars. All prices are subject to change without notice. All prices are in Canadian dollars. All prices are subject to change without notice. All prices are in Canadian dollars. All prices are subject to change without notice.

本廣告內所有特價及選擇, 均可能有限, 且可能並非所有分店均有。所有商品數量有限, 售完即止, 不設兌換券。所有價格均以加幣為準。所有價格均可能隨時更改, 恕不另行通知。所有價格均以加幣為準。所有價格均可能隨時更改, 恕不另行通知。所有價格均以加幣為準。所有價格均可能隨時更改, 恕不另行通知。



NOV 29 - DEC 5  
2019



# LUCKY SUPERMARKET 好運超市 周年誌慶大特價

**28.99** each  
Lucky Choice  
幸福之選泰國香米  
Lucky Choice Thai Jasmine Rice 35lb

**14.99** each  
媽媽牌即食麵  
Mama Instant Hot Korean or Stir-Fried Shrimp Tom Yum Noodle 20x85g

**1.69** each  
海燕牌特幼米粉  
Ocean Swallow Fine Rice Vermicelli 340g

**3.99** each  
潘泰諾華星牌蠔油  
Pantainorasinh Oyster Sauce 730mL

**4.99** each  
多款口味  
藤古牌果汁連椰果  
Mogu Mogu Juice w/ Nata de Coco Assorted Varieties 6x320mL

**78¢** /lb  
加州大甜橙  
Fancy Large Navel Orange, Calif

**1.98** /lb  
4 Days Only Nov 29 - Dec 2 只限四天  
墨西哥油菜心  
Yu Choy Sum, Mex

**5.88** /lb  
4 Days Only Nov 29 - Dec 2 只限四天  
泰國紅毛丹 (空運)  
Thai Rambutan, Airshipped

**1.28** each  
4 Days Only Nov 29 - Dec 2 只限四天  
加州菠菜  
Spinach Clipped, Calif

**1.28** /lb  
4 Days Only Nov 29 - Dec 2 只限四天  
日本番薯 [中] (加州產)  
Medium Japanese Yam, Calif

**3.88** /lb  
4 Days Only Nov 29 - Dec 2 只限四天  
越南青芒果  
Green Mango, Vietnam

**1.68** /lb  
4 Days Only Nov 29 - Dec 2 只限四天  
羅馬番茄 [大] (墨西哥產)  
Large Roma Tomato, Mex

**2.88** each  
4 Days Only Nov 29 - Dec 2 只限四天  
越南嫩椰青  
Young Coconut, Vietnam

**78¢** /lb  
4 Days Only Nov 29 - Dec 2 只限四天  
亞省紹菜  
Suey Choy, AB

**1.88** /lb  
4 Days Only Nov 29 - Dec 2 只限四天  
中國迷你砂糖桔  
Baby Sugar Mandarin, China

**2.18** /lb  
4 Days Only Nov 29 - Dec 2 只限四天  
珍貴越南火龍果  
Jumbo Dragon Fruit, Vietnam

**1.68** /lb  
4 Days Only Nov 29 - Dec 2 只限四天  
中國蓮藕  
Lotus Roots, China

**1.59** each  
玫瑰牌尖竹汶標條  
Thai Rose Medium Rice Vermicelli 3mm 454g

**2.69** each  
李錦記海鮮醬  
Lee Kum Kee Hoisin Sauce 443mL

**6.49** each  
雞嘜冬陰醬  
Cock Brand Instant Hot & Sour Shrimp Paste 900g

**89¢**  
新李牌罐裝粟米  
Sunlee Corn Kernel in Brine 410mL

**89¢**  
雞嘜鹹酸菜  
Cock Brand Pickled Sour Mustard w/ or w/o Chili 300g

**2.99** /lb  
2 Days Only Nov 29 - 30 只限兩天  
震撼價 Super Hot Sale  
新鮮大眼鱸魚  
Fresh Big Eye Perch Fich

**8.99** /lb  
4 Days Only Nov 29 - Dec 2 只限四天  
震撼價 Super Hot Sale  
新鮮牛柳 (原裝)  
Beef Tenderloin Whole Pack

**2.49** /lb  
4 Days Only Nov 29 - Dec 2 只限四天  
原箱 \$2.39/磅  
新鮮特級雞全翼  
Whole Chicken Wing or \$2.39 /lb for Whole Case Lot

**2.19** /lb  
4 Days Only Nov 29 - Dec 2 只限四天  
原箱 \$1.99/磅  
新鮮特級童子雞  
Fresh Cornish Hens or \$1.99 /lb for Whole Case Lot

**4.48** /lb  
4 Days Only Nov 29 - Dec 2 只限四天  
震撼價 Super Hot Sale  
新鮮牛眼肉扒  
Beef Eye of Round Trimmed

**6.99** /lb  
4 Days Only Nov 29 - Dec 2 只限四天  
震撼價 Super Hot Sale  
特級牛仔骨  
Beef Short Rib

**2.29** /lb  
4 Days Only Nov 29 - Dec 2 只限四天  
震撼價 Super Hot Sale  
免治豬肉  
Regular Ground Pork

Forest Lawn Location: #237, 4527 - 8th Avenue | 403.569.0778      Sunridge Location: 3333 Sunridge Way NE | 403.717.0770      Opens: 9am - 9pm Daily      Prices Effective: November 29, 2019

FRI 29    SAT 30    SUN 01    MON 02    TUE 03    WED 04    THU 05



# 2 TOYOTA COROLLAS

COURTESY OF MAYFIELD TOYOTA  
(up to \$23,000 value)



抽獎 Draw Dates: 日期  
Nov 30 & Dec 30, 2019

頭獎兩份各得2020年豐田Corolla汽車壹部

家庭日優惠  
Family Day  
Tuesday December 3

**10%**  
OFF

十二月三日 (星期二)

**2/25.99** 2 Days Only Nov 29 - 30 只限兩天

日昇農場  
辛辣炸雞翼 (2kg盒裝)  
Sunrise Farms Breaded Hot Chicken Wings 2kg Box

**Halal 清真**

**2.99** /lb 2 Days Only Nov 29 - 30 只限兩天

原箱 \$2.79/磅

特級雞腳  
Halal Chicken Feet or \$2.79 /lb for Whole Case Lot

**Halal 清真**

**2.49** /lb

IQF 虱目魚  
Chanos IQF Milk Fish 800UP

**10.99** each

海天使牌魷魚 (1kg盒裝)  
Ocean Angel California Calamari Squid 1kg

**15.99** each

NIPSSING牌  
急凍鷓鴣 (6隻)  
Nipissing Halal Quail 6pc 680g

**Halal 清真**

**1.19** each

幸福比內牌特選米粉  
Lucky Pinoy Golden Bihon Cornstarch Stick 454g

**1.19** each

順帆牌東莞米粉  
Smooth Sailing Dongguan Rice Vermicelli 400g

**1.59** each

廟牌越南米紙  
Temple Thin Rice Paper 22cm 300g

**1.69** each

祖芬牌原味香蕉醬  
Jufan Regular Banana Sauce 550g

**2.59** each

幸福比內牌魚露  
Lucky Pinoy Patis Fish Sauce 720mL

**1.69** each

越印牌印度咖哩粉  
Viet An-Vianco Five Spice Powder 50g

**1.09** each

禧福牌維也納香腸  
Hereford Vienna Sausage 113g

**3.29** each

美佳牌雜果罐頭  
Mega Prime Regular Tropical Fruit Cocktail 822g

**20% off** Black Friday Nov 29 - Dec 2 只限四天

老虎牌電飯煲  
Tiger Rice Cookers

**八折**

**20% off** Black Friday Nov 29 - Dec 2 只限四天

煲/平底鍋/中式鑊  
Pots, Pans and Woks

**八折**

**1.00** each Black Friday Nov 29 - Dec 2 只限四天

好運致油雞腩  
Lucky Soya Chicken Leg Back Attached (Sunridge Store Only)

紙膠 Sunridge

**5.25** each 只限兩天

好運丹麥麵包  
Lucky Assorted Danish 6pc

紙膠 Sunridge

**8.99** /lb Black Friday Nov 29 - Dec 2 只限四天

新鮮龍躉魚  
Fresh Black Cod Fish

**5.79** each

蘭蘭加尼去骨虱目魚  
Sarangani Bay Boneless Milk Fish 325g

**2.69** /lb

海燕牌龍刷魚柳  
Ocean Swallow Basa Fish Fillet 250UP

**2.69** /lb

幸福比內牌竹英魚  
Lucky Pinoy Round Scad Fish 3/7

**8.99** /lb

海燕牌去骨去腸肚七星魚  
Ocean Swallow Boneless & Stuffed Featherback Fish

**1.99** /lb

海燕牌烏頭魚  
Ocean Swallow Mullet Fish 15/17

**3.69** each

海燕牌黑鰹魚  
Ocean Swallow Black Anchovy Fish 454g

**4.29** /lb

海燕牌去腸肚弓鰻魚仔  
Ocean Swallow Cleaned Baby Mud Fish 200/500

**4.99** each

飛瑪牌小沙甸魚  
Ferma Small Sardine Fish 750g

**6.49** each

海燕牌稻蟹仔  
Ocean Swallow Baby Rice Crab 500g

**1.79** each

第一家牌春卷皮 (八吋半)  
TYJ Spring Roll Pastry 8.5" 20pc 275g

**2.49** each

海燕牌林琴果肉  
Ocean Swallow Sour Sop Meat 300g

Flyer prices effective November 29, 2019 | See instore for more specials. Visit [www.luckysupermarket.ca](http://www.luckysupermarket.ca) |

Offer valid while stock lasts. We have the right to limit quantities. Refer to display tags in store in case of discrepancy of printing error in this ad.

特價貨品數量有限, 售完即止 ○ 本店可限制購買數量 ○ 本廣告所列價錢如有排印錯誤, 一律以店內標示價錢為準





# 明威超級市場

## #3340, 3310-32St.NE Calgary

特價貨品售完即止，廣告內價錢如有錯誤，以店內標示為準。  
Special offer valid only while quantity last. We reserved the right to correct any errors on the ad.

特價期 11月29日至12月05日

電話：403-250-8198

營業時間：每日10am - 8pm

海鷗香米  
Geoland Jasmine Rice



\$37.99/bag

妮娜白蝦 31/35  
Nila White Shrimp 31/35



\$22.99/box

砂糖桔  
Sweet Mandarins



\$1.39/lb

### 餐館特價批發

- 青蔥 \$26.00/box
- 紅蘿蔔 \$13.00/box
- 大洋蔥 \$23.00/bag
- 台灣椰菜 \$17.00/bag
- 薑 \$36.00/box

凡消費滿 \$70 送精美日曆 1份

\$1.39/lb  
香梨  
Fragrant Pear

\$1.89/lb  
美國芥蘭  
US Gai Lan

\$1.09/lb  
藍鳥甜橙  
Blue Jay Oranges

\$1.25/lb  
上海白菜  
Shanghai Bok Choy

\$1.09/lb  
豐水梨  
Brown Pear

\$1.49/lb  
雪裡紅  
Sher Li Hon

\$0.69/lb  
加州大甜橙  
California Oranges

\$0.49/lb  
台灣椰菜  
Taiwan Cabbage

\$1.09/lb  
富有柿  
Fuyu Persimmons

\$1.19/lb  
大芋頭  
Large Taro Root

\$2.09/ea  
魷魚標魷魚露  
Squid Brand Fish Sauce

\$1.99/ea  
Vifon沙河粉  
Vifon Rice Stick

\$3.69/ea  
珀寬辣碎蝦/辣碎蟹  
PK Mince Prawn, Crab in Spice

\$7.99/ea  
紅蓋美極醬油  
Maggi Soy Seaming Sauce

\$1.49/ea  
六福草菇粒  
SFI Whole Straw Mushroom

\$5.19/ea  
中源咖啡  
TN Instant Coffee Box

\$1.69/ea  
椰樹玉米粒  
Coconut Tree Peel Corn

\$2.79/ea  
冠珍海鮮醬  
KC Hoisin Sauce

\$1.09/ea  
TAS椰子水  
TAS Coconut Water

\$8.99/box  
八道各種碗麵  
Paldo Instant Bowl Noodle

\$1.15/ea  
黃冰糖  
Rock Sugar

\$1.45/ea  
沙江蝦片/蟹片  
Sa Giang Prawn, Crab Chips

\$2.49/ea  
大信豆腐/傳統滑豆腐  
DSI Tofu Pow, Smooth Tofu

\$1.09/lb  
雞腿球  
Chicken Leg

\$21.99/box  
AKENO  
Akeno白蝦 26/30  
Akeno White Shrimp 26/30

\$2.09/lb  
龍利魚柳  
Basa Fillet

\$3.79/ea  
巴沙魚扒  
Basa Steak

\$2.99/lb  
鱸魚  
Barramundi Fish

\$3.99/lb  
海威三牙魚  
Searay King Weakfish

\$6.99/ea  
香菊鮮腐皮  
Xiangju Fresh Beancurd



**全新 特惠午市點心**

每款 **\$3.95** 起

招牌奶黃包



香煎蘿蔔糕



祇限堂食 每款特惠點心 須連同一款正價點心同時享用

**美味孖寶套餐**

**超值必食推介 全日供應**



**游水大肉蟹**  
 自選食法  
 送脆麵底



**貴妃雞  
 或蒜香雞  
 半隻**

**\$37.99**

晚市5時後 送 例湯 & 自助甜品吧 以上套餐及特價須連同一款正價小菜及不可與其他優惠同時使用

**自助任食火鍋**

增添

任食脆肉鯪



**全天候供應每日下午5時起**

以上圖片僅供參考



# NHAN NGHIA MARKET

THỰC PHẨM Á ĐÔNG

403-263-8811

ASIAN FOODS

**忠盛超市**

#2, 200 - 52 Street, N.E., Calgary  
東北 Memorial Dr. 夾 52 Street (Burger King 後)

七天營業 · 朝九晚八

新鮮蔬果  
急凍海鮮  
雜貨零售  
批發

 <p>南美蝦皇 有頭白蝦 White Shrimp Head on Size 30~40 (4lb/box) <b>21<sup>99</sup></b> /box</p>	 <p>有頭白蝦 White Shrimp Head on Size 40~50 (4lb/box) <b>19<sup>99</sup></b> /box</p>	 <p>去腸去殼白蝦 White Shrimp Raw, Peeled &amp; Deveined Size 16~20 <b>29<sup>99</sup></b> /box</p>	 <p>亞洲牌越南大頭蝦 Fresh Water Prawn 500g <b>9<sup>99</sup></b> /box</p>	 <p>海威巴沙魚扒 Searay Basa Steak <b>3<sup>99</sup></b> /box</p>	 <p>泰高有頭白蝦 Thai Gold White Shrimp Size 26~50 <b>8<sup>99</sup></b> /box</p>
 <p>珍珍熟鹹蛋 Cooked Salted Duck Egg <b>3<sup>29</sup></b> each</p>	 <p>中原 G7 即溶三合一咖啡 G7 3 in 1 Instant Coffee <b>2<sup>99</sup></b> /bag</p>	 <p>Coco Rico 椰子汽水 Coco Rico Soda Water <b>4<sup>99</sup></b> /6 cans</p>	 <p>AAA 鮮米粉 Fresh Rice Vermicelli <b>4<sup>99</sup></b> each</p>	 <p>珍珍蘆薈飲品 Aloe Vera Juice Drink "Chin Chin" <b>1<sup>99</sup></b> each</p>	 <p>Munchy's 餅乾 (花生醬夾心及乾果麥菓餅) Munchy's Crackers "Lexus" and "Oat Krunch" <b>2<sup>49</sup></b> /bag</p>



**H&W PRODUCE**  
Spend Less for Fresh

## H&W 超值新鮮蔬果專門店

為你搜羅最新鮮及價廉物美蔬果  
\*所有特價貨品售完即止，廣告價格如有錯漏，以店內標示為準\*

凡購物滿 \$30 即可獲贈椰菜花一個

 <p><b>SALE 0.98/ea</b> Bunched Spinach 菠菜</p>	 <p><b>for 2 SALE 0.98</b> Cilantro 芫荽</p>	 <p><b>SALE 0.68/lb</b> Ambrosia Apples 安培士蘋果</p>	 <p><b>SALE 1.68/lb</b> Broccoli Crowns 無莖西蘭花</p>
 <p><b>SALE 1.48/lb</b> Persimmons 柿子</p>	 <p><b>for 2 SALE 0.98</b> Green Onions 青蔥</p>	 <p><b>SALE 2.98/ea</b> 2lb Grape Tomatoes 聖女果 (2個裝)</p>	 <p><b>SALE 1.48/lb</b> Red, Yellow and Orange Peppers 各色圓椒</p>



零售、批發無任歡迎  
提供批發送貨服務

**Unit 441-3508 32 Ave NE Calgary (403) 291-3232**  
週一至週五：9am-8pm 週六：9am-7pm 週日：10am-6pm

**本周特價**  
11月28日 - 12月04日





美味濱海

Wrap & Roll

NEW

Come to Wrap & Roll !

- GRILLED SHRIMP PASTE 香燒蝦條  
BÁNH HỎI CHẠO TÔM
- GRILLED MINCED BEEF LA LOP 香葉牛肉卷  
BÁNH HỎI BÒ LÁ LỐT
- GRILLED PORK MEATBALL 香燒肉丸條  
BÁNH HỎI NEM NƯỚNG
- GRILLED COMBO PLATTER 香燒雜錦併盤  
BÁNH HỎI CHẠO TÔM, NEM, BÒ LÁ LỐT
- KOREAN PLATTER 韓式併盤  
BÁNH HỎI HEO NƯỚNG HÀN QUỐC
- TRADITIONAL PLATTER 原味雜錦併盤  
BÁNH HỎI GIA TRUYỀN CUTY QUÁN
- BAKED TERIYAKI SALMON 香焗日式  
BÁNH HỎI CÁ NƯỚNG 照燒三文魚

Cuty

ASIAN STREET FOOD

3168 Sunridge Blvd NE  
Calgary, Alberta  
Tel. 403.769.9401



505, 5005 Dalhousie Dr. NW  
Calgary, Alberta  
OPENING SOON



HAPPY CAN BOTTLE DEPOT

OPEN 7 DAYS A WEEK 七天營業



星期一至六：9:00am - 5:30pm / 星期日及假期：10:00am - 4:00pm #12-700 33 ST NE Calgary / Tel: 403 - 272 - 6567



飲品樽罐回收

既可使垃圾減量，減少污染，保護自然環境  
更可令資源永續利用及有即時經濟效益



# 拯救數以千計的猶太人 東方的辛特勒 何鳳山



看過電影《辛特勒的名單》的朋友一定不會忘記，裏面的納粹黨員奧斯卡·辛特勒為拯救自己工廠約1100名猶太工人，冒險不斷賄賂德國黨衛隊中尉歌德，最後在二戰結束時，也耗盡了所有的積蓄。故事取材於真人真事，數十年後，經統計，辛特勒拯救的那批猶太人和他們的後代總數加起來超過了6000人。由於電影的影響力，讓全世界的人都了解到這位偉大的辛特勒，但原來在1938年的中華民國駐維也納領事館，同樣出現了一位拯救猶太人的英雄，他是何鳳山。 ●奇路迪雲



01



02



03



04

- 01 在大使館的何鳳山
- 02 何鳳山與夫人
- 03 何鳳山簽出的“生命簽證”
- 04 何鳳山與友人在機場
- 05 何鳳山與家人

何鳳山出身貧寒，幼年父親早亡，他考入湖南長沙的雅禮大學，後又入讀德國慕尼黑大學，獲得政治學博士學位。1935年開始在中華民國外交部供職，開始了他40年的外交生涯。在目睹納粹德國屠殺衆多猶太人的事實後，信奉基督教的何鳳山不忍無辜的生命死去，他不顧上司駐德大使陳介的反對，冒死向數以千計的猶太人發放“生命簽證”。

從1938年到1940年5月間，何鳳山共簽發了近2000份簽證給猶太人。期間納粹當局也以總領事館原屬猶太人房產為由，將總領事館沒收。國民政府又拒絕出資租房後，何鳳山自掏腰包在約翰內斯巷22號租下一套小公寓，把領事館搬到那裏，繼續堅持發放簽證。1939年4月，何鳳山被中華民國外交部記過一次。

其實，上海當時是日軍佔領區，根本不需要中華民國外交部的簽證，那為何何鳳山要發放簽證呢？原來當時納粹只關注猶太人是否有去處，而簽證是最好的證明。據說，1939年有4000名猶太人在維也納拿著到上海的簽證逃到了巴勒斯坦、美國及其它國家。美國的億萬富翁伊斯雷爾·辛格的父母當年就是何鳳山所救的。辛格在全美各地都擁有許多家醫院，現任世界猶太人組織秘書長。他說：“我的父母是何鳳山博士救的，他是一位真正的英雄。”



05



## 楊穎

楊穎是多位女港星到內地發展中星途最順暢的一位（多虧了她的“黃教主”丈夫為其帶來的好資源）。目前是不少奢侈品牌的代言人，也是經常登上“熱搜”流量女藝人。但最為人詬病的莫過於其演技。曾經一度解釋說演技不好是因為沒到過演藝學院進修。Hi姐不禁一笑，像阮玲玉、張曼玉、梁家輝這些實力派演員難道有畢業於正統演藝學院？畢竟演技還是要靠天份，楊小姐還是好好拍封面雜誌吧。



## 文詠珊

曾經和楊穎是好姊妹的文詠珊，曾經是香港的“靚界女王”。2016年憑《寒戰II》入圍香港電影金像獎最佳女配角。2014年開始往內地發展，雖沒有楊穎的星途順暢，但憑著《九州·海上牧雲記》中飾演仙氣十足的盼兮一角開始受到矚目，2019年與拍拖多年的吳啟楠修成正果。待播劇是飾演王語嫣的《天龍八部》。



## 佘詩曼

阿佘的演技毋容置疑，到內地參演的首部劇集《延禧攻略》即大獲好評。據聞阿佘只用了15天時間便拍完70集，相當有效率。拍攝期間，由於國語不流利，阿佘大部分對白會使用粵語，但最後一句對白，會使用國語，來提醒與之對戲的演員。目前正在拍攝于正的另一部新片《鬢邊不是海棠紅》，搭檔是黃曉明。該劇將於明年春季播出。



## 胡杏兒

杏兒於2010年到內地發展，出演了多部劇集，最引人矚目的當屬與孫儷合演的《那時花開月正圓》。杏兒在拍攝《那》時已懷孕，但同劇組知道的只有孫儷。其中一場相互廝

打的戲份，杏兒堅持不使用替身，親自演出，相當敬業。她在二胎期間繼續拍攝新劇《末代廚娘》，相比較某些女星在懷孕期間需要諸多的優待，杏兒的行為著實讓人敬佩。



## 蔡少芬

說起到內地發展的女港星，怎能不提我們的“娘娘”？“娘娘”不僅在《甄嬛傳》收穫大批粉絲，還在《水月洞天》中收穫了人生的伴侶張晉。工作拼命的“娘娘”和杏兒一樣，也是在拍攝《甄嬛傳》時懷孕。為不拖累劇組，據說連孫儷也是很遲才知道她懷孕。劇中有不少下跪、

被推倒的戲份，想起來都替她捏一把汗。拍攝期間還正值北京的隆冬。“娘娘”果然很敬業！



## 李彩華

彩華和“娘娘”一樣，屬於比較早到內地發展的女港星。她於2006年拍攝首部內地劇集《昭君出塞》（央視製作），搭檔當時是TVB小生的羅嘉良。最為人熟知的是拍攝韓劇《妻子的誘惑》的中國版，劇名為《回家的誘惑》。後相繼拍攝多部劇集，但反響遠不如《回家的誘惑》中文莉一角。今年年初與商界才子成婚，甜蜜非常。



娛樂  
八一八  
•Hi姐

# 盤點那些到內地發展的女港星

自從紹逸夫去世後，TVB的製作亦不復當年。內地近幾年影視資源漸多，投資巨大，亦是吸引不少港台女星前去發展的原因之一。今期，Hi姐先為大家盤點一下影視界幾位影響力較大的香港女星吧。





# Kim Châu Deli

Vietnamese Food | 金珠越南食品

wholesale & retail

每月首星期九折優惠  
現增設愛城送貨服務，歡迎愛城各食肆批發訂貨。



## FOOD ITEMS 食物類

- |                             |                                |
|-----------------------------|--------------------------------|
| Beef Ball / 牛肉丸             | Pate / 肝醬                      |
| Pork Ball / 豬肉丸             | Sate Sauce / 沙爹醬               |
| Chicken Ball / 雞肉丸          | Salted Fish Meatloaf / 鹹魚肉餅    |
| Deep Fried Ham / 煎豬肉粽       | Stuffed Meat Lemongrass / 釀肉香茅 |
| Vietnamese Ham / 越南豬肉粽      | Cold Cut Meat / 冷切肉            |
| Shredded Pork Ham / 豬肉絲粽    | Vietnamese Style Ham / 越式火腿肉   |
| Marinated Pork Patty / 越式肉餅 | Uncooked Ham / 生火腿肉            |
| Boneless Pork Leg / 去骨豬腿    | Deep Fried Fish Paste / 炸魚餅    |
| Head Cheese / 越式肴肉          | Steamed Crab Meat Pie / 蒸蟹肉餅   |
| Veg. Spring Rolls / 蔬菜春卷    | Squid Paste / 魷魚膏              |
| Spring Rolls / 春卷           | Deep Fried Spring Rolls / 炸春卷  |



周末加添更多甜品及小食

## 越式三文治

- Beef / 牛肉    Chicken / 雞肉    Pork / 豬肉  
Marinated Pork Patty Sub / 越式肉餅  
Shredded Pork / 豬肉絲    Cold Cut / 冷切肉  
Veggie / 蔬菜

每條 \$5.00 起



多種美食甜品 應有盡有 常備大量中、越雜貨 歡迎選購



## KIM CHAU CALGARY

3109-5 Ave. N.E., Calgary AB T2A 6C9

Tel: 403.452.8881

營業時間：周二至周日 10am - 6pm / 周一休息







**MyHealthWalk-In**  
and  
**COMPREHENSIVE CARE CLINIC**

**587-318-3320**

**#105 - 3223 5th Ave NE  
Calgary, AB T2A 6E9**

**現接受新症 請聯繫本診所預約**

**輪候時間短 歡迎預約或街症**

**每周七天應診**



**Dr.**

**Joanna Wong**

**黃醫生**

(國、粵、英語)



**Dr.**

**Jimmy Tsai**

**蔡醫生**

(國語、英語)

Find us on



email: [info@myhealthclinic.ca](mailto:info@myhealthclinic.ca)

website: [www.myhealthclinic.ca](http://www.myhealthclinic.ca)



由 Marlborough 輕鐵站  
前往本診所

## 羅馬尼亞 布加勒斯特 Bucharest (一)

· 志永

一月中朋友因事退出去年八月報名，今年五月出發巴爾幹半島旅行團，問我備可否補上，巴爾幹半島歐洲新興旅遊熱點，該旅行社五、六月主辦十多團，團團都滿，無須考慮一口應承。出發前經驗豐富領隊Steve陳先生用手機開一個群組，方便團友聯絡，並約好多倫多機場集合地點。旅途中Steve照顧周到，每晚在群組提示明日天氣、早餐和出發時間，他拍精美相片，在此衷心致謝。

5月22日搭七時班機飛往多倫多，四小時機程只得一杯飲品。抵達後在電子顯示幕找到接駁班機，第一件事去添記咖啡食個包，貪可以上網，奇怪機場內無中式快餐店。但有替旅客包裝行李箱，還有警務處。3時半與領隊會合，他派給每人一個接收器，整個旅途開着它便聽到導遊講解，走遠了它嘩嘩響提醒你歸隊，行程結束要交回。好用抵讚！在E登機口過安檢，下午6

時半機直飛法蘭克福Frankfurt，機上供應晚餐，八小時機程，當地時間5月23日早上8時抵達，10時再飛羅馬尼亞首都布加勒斯特，趁有空逛逛國際知名機場轉機層，最吸睛是中庭圓形玻璃穹天井，俯望底層正展出德國名車寶馬最新型號，陣陣悅耳鋼琴樂曲，歡迎會彈琴旅客演奏，玻璃牆刻畫不同年代著名音樂家像。噢！愛因斯坦銅像前有中文寫着「在這兒拍，向朋友晒晒！」立即跟他搭膊頭拍照。機場是名店集中地，又給太座在禮品店找到海鹽味道朱古力。傳來誘人麵包香氣，麵包師忙着做包，五花八門麵包，還有各式肉腸，任由選購，累了在休閒區憩息。兩小時機程漢莎航空有三文治供應，相比加航真各盡。

抵達立即市內觀光，羅馬尼亞Romania被羅馬及鄂圖曼帝國統治，1877年脫離鄂圖曼宣佈獨立，第二次大戰後被蘇聯控制，1989年推翻獨裁政權，邁向民主之路，2007年

加入歐盟。首都布加勒斯特Bucharest意為歡樂之城，位於多瑙河支流登博維察河畔。加上時差抵達是下午1時半，機場時尚，建築新穎。入城公路兩旁綠蔭扶疏，宜家Ikea也有分店。遠遠就看到，市中心繁忙十字路環繞中央「凱旋門Arcul de Triumf」，初建於1878年木造小拱門，紀念羅馬尼亞獨立，由法國人仿照法國凱旋門設計，故有小巴黎之稱。1936年重修以石代替，紀念第一次世界大戰大勝利。門兩邊是斐迪南一世Ferdinand I國王和皇后的側面頭像。門頂藍、黃、紅三色直條國旗飄揚。導遊叮囑不要過馬路走近，警察在捉違規者，只能在行人道觀賞。旅遊車途經加拿大領事館，俄羅斯領事館，市中心商廈

頂大大個「華為Huawei」廣告牌，越來越多歐洲古老建築，最吸睛是羅馬尼亞貨幣「5元Lei」上面的「雅典娜音樂廳Ateneul Roman」，希臘式立柱門廊巴洛克式穹頂，一年四季都有音樂會。車停在最多景點勝利大道Calea Victoriei的「革命廣場Revolution Square」，黃色典雅「中央大學圖書館Central University Library」建於1895年，館前矗立有份資助建設羅馬尼亞國王卡洛爾一世Carol I騎馬像。雕像馬一隻前腳抬起，太座洋洋得意說：「國王在戰爭中曾受傷，騎士雕像的馬，兩腳離地表示他是戰死沙場，四腳着地表示他壽終正寢。」我隨口問：「馬四腳騰空呢？」她白我一眼：「是旋轉木馬。」未完待續。



凱旋門



中央大學圖書館前王卡洛爾一世Carol I騎馬像

「旅遊資料只供參考，更多相片請登入[chewing33.blogspot.com](http://chewing33.blogspot.com)或聯絡電郵[chewing33@gmail.com](mailto:chewing33@gmail.com)」



# YZ Polysac<sup>®</sup>

## 極上正雲芝

- 調節人體免疫系統，增強抵抗力
- 促進健康，延年益壽
- 可用于癌症病人，輔助治療

YZ Polysac<sup>®</sup>—極上正雲芝，是從野生雲芝中提煉，含雲芝多糖類活性成份60%以上，專家採用科學方法，多步驟提取出有效成份。進一步沉澱純化而製成超過60%高濃度雲芝多糖類。其活性成份多糖類，極之純正，易于人體吸收。每一粒450毫克YZ Polysac<sup>®</sup>—極上正雲芝，相當於6750毫克乾燥雲芝子實體。



Radiation-Free



GMP Certified



60%+ Polysaccharide



Made in Canada

YZ Polysac<sup>®</sup>—極上正雲芝：

- 來源於天然無污染深山密林中
- 用新高科技提取、純化方法製造
- 專業人士設計配方，令人體最易吸收
- 雲芝精華多糖活性成分超過60%以上
- 純植物素食膠囊，不含任何化學添加成份
- 加拿大GMP廠家生產及權威測試中心驗證
- 國際認證所檢測
- 零輻射及零污染

主治功能：

- 【抗氧化功能使用】
- » 每隔1-2天服用1粒
- » 可改善精神面貌、體質及強化活力
- » 建議連續服用三個月為一周期，效果顯著

【調節、支援人體免疫功能使用】

- » 每天3次，每次1粒
- » 適用於改善肝功能、呼吸系統等
- » 適用於癌症腫瘤、作化療、放射性治療後的藥物殘餘引起的副作用
- » 有助減少嘔吐、食欲不振、脫髮及身體不適等毛病
- » 能及時支援病患者，改善體質，增強生命力
- » 病患者樂意使用，效果顯著

產品請儲藏在陰涼、乾燥地方  
更多資料，請瀏覽網站：

[www.yzpolysac.com](http://www.yzpolysac.com)



卡城獨家代理：



Established Since 1990 [www.wahpek.com](http://www.wahpek.com)

華隆  
華北  
華興

地址：豐山大橋華內 9650 Harvest Hills Blvd. NE Calgary  
電話：(403)532-3988 傳真：(403)532-6798  
營業時間：每日九時至八時  
地址：843 221 16 Ave. NE Calgary  
電話：(403)262-6629 傳真：(403)265-6724  
營業時間：每日九時至七時  
地址：東北太古廣場 Unit 5086, 999-106th St. NE Calgary  
電話：(403)267-5132 傳真：(403)267-5172  
營業時間：每日九時至八時



謹祝各界：聖誕快樂！  
新年進步！身體健康！





# 中越名曲齊賀歲



ĐĂNG VINH  
(TT Thủy Nga)

ALISHA  
(Vancouver)

NGỌC HƯƠNG

NGỌC QUÁCH

LÂM YẾN PHI  
(Việt Nam)

## 農曆新春勁歌舞會

2020年1月25日 (星期六) 大年初一

Deerfoot Inn & Casino Chrome Room

Door Open : 8:00pm

Show Time : 9:00pm~1:00am



The SAIGONESE BAND

DEERFOOT INN & CASINO  
1000, 11500 - 35 STREET SE  
CALGARY, AB



### TICKET INFORMATION

QUỐC LÝ	(403) 809-8368
HIỆP HÒA	(403) 272-4789
PHỖ 26	(403) 457-2636

REG	\$25	VIP	\$35
-----	------	-----	------





**加樂旅行社**  
**I & J TRAVEL INC.**

Dragon City Mall (龍城商場二樓)  
Bay #255, 328 Centre Street, S.E.  
Tel: 403-234-0553 Fax: 403-265-8641  
卡城以外免費長途電話: 1-877-700-7780



出發日期：2019年9月1日-11月30日

## 韓國首爾5天3晚隨意樂遊遊

**\*\* 包括韓國48小時轉轉卡 \*\***

卡城出發 包停中國 (瀋陽/大連/西安/廣州/北京/上海)

(機票+酒店套票) 雙人房：**\$998**起 另加稅\$450



卡城出發 包停臺灣臺北 (機票+酒店套票) 雙人房：**\$998**起 另加稅\$350

### 48小時玩轉韓國轉轉卡 (Discover Seoul Pass)

首爾住宿3晚自選市中心購物區酒店，方便娛樂購物。免費贈送價值加幣65之首爾自由行恩物，可用48小時的首爾轉轉卡 (Discover Seoul Pass)，在35觀光點可免費入場及22個合作景點享有入場優惠。

**免費入場  
推介景點**

包括景福宮、昌德宮、N首爾塔瞭望台、泡菜屋 (博物館)、SM Town、格雷萬蠟像館 (Grevin Seoul)、南山首爾塔韓服文化體驗館、南山韓屋村、首爾動物園及天空纜車、韓國汗蒸Sealala、COEX水族館、Alive Museum、Figure Museum 卡通肖像博物館、特麗愛3D美術館等。

同時此張卡片也具有交通卡功能，增值後便能搭乘公共交通工具。機場鐵路直達列車 (單程仁川國際機場及首爾站)、免費首爾城市觀光巴士、首爾城市觀光雙層巴士 (Hop in/Hop off)。

**折扣優惠  
加盟店**

音樂劇「CHEF」(7折)、功夫喜劇「JUMP」(75折)、東大門都塔免稅店 (店內優惠) 樂天世界觀景塔等。

### 3晚首爾酒店自選

- |      |                         |                     |
|------|-------------------------|---------------------|
| ★★★★ | Nine Tree Premier Hotel | 雙人房 <b>\$1038</b> 起 |
| ★★★★ | Hotel President         | 雙人房 <b>\$1038</b> 起 |
| ★★★  | Hotel Shinshin          | 雙人房 <b>\$998</b> 起  |
| ★★★  | ULJiro Co-op            | 雙人房 <b>\$998</b> 起  |

停中國另加稅 \$450 停臺灣另加稅 \$350 (尚有其他選擇，不能盡錄)



所有優惠及詳情，請瀏覽首爾轉轉卡官方網頁 [www.discoverseoulpass.com](http://www.discoverseoulpass.com) 為準





# GREY EAGLE RESORT & CASINO

3777 Grey Eagle Drive (corner of 37 St. SW and Glenmore Trail) Calgary, Alberta, Canada T3E 3X8  
Phone: 403-385-3777 www.greyeagleresortandcasino.ca

## BUFFET RESTAURANT 自助美食餐廳



### LATE NIGHT DIM SUM BUFFET

Every Friday & Saturday Night

10:30pm — 12:30am

**\$16<sup>99</sup>** / pp + tax (gratuuity NOT included)

### 自助打冷宵夜及點心

逢星期五、六

晚上十點半 至 凌晨十二點半

每位 **\$16<sup>99</sup>** + 稅 + 小費



**購票：** • 本賭場內禮品店 • 致電 1-866-943-8849 • 瀏覽 [www.greyeagleresortandcasino.ca](http://www.greyeagleresortandcasino.ca)

**Tastes OF THE WORLD BUFFET DINNER**

Every Monday & Tuesday 5:00 PM to 10:00 PM **\$19.99**

A NEW FEATURE EACH MONTH!

GRAND PRIZE DRAW March 31<sup>st</sup> 2020. A Trip anywhere in the world valued at \$3,000!

**LEARN MORE**

<b>超值早餐</b>	星期一至六	9:30AM - 11:00AM	<b>\$6<sup>99</sup></b> /位
<b>午市自助餐</b>	星期一至六	11:00AM - 2:30PM	<b>\$16<sup>99</sup></b> /位
	星期日早/午餐	10:00AM - 2:30PM	<b>\$24<sup>99</sup></b> /位
<b>晚市自助餐</b>	星期一/二	<b>全新推出</b> 世界美食之夜	<b>\$19<sup>99</sup></b> /位
	星期三	泛亞美食	<b>\$26<sup>99</sup></b> /位
	星期四	海鮮美食	<b>\$38<sup>99</sup></b> /位
	星期五/六/日	燒焗牛排	<b>\$27<sup>99</sup></b> /位
	每晚 5:00PM 至 10:00PM	(以上價格未包括GST及小費)	





CASINO

403-514-0900

421 -12th Ave S.E. Calgary  
www.cowboyscasino.ca

營業時間：每日9:30am ~ 3:00am

24小時撲克耍樂

COWBOYS CASINO & THE ELITE 55 CLUB PRESENT

# 迎聖誕歡樂午餐及角子機大賽 WEDNESDAY DECEMBER 11, 2019

11AM - 1:30PM inside of Zen 8 Grill  
十二月十一日 (星期三) 上午十一時至下午一時半於 Zen 8 Grill 內



The MAGIC OF  
*Christmas*  
HOLIDAY BUFFET  
& Slot Tournament

ELITE 55 CLUB




免費 聖誕手杖糖 | 下午1:30開始  
角子機大賽 | 獎品豐富



Prizing for Top Six Scores including a Calgary Stampede Rodeo Package.  
\*\*Bring an unwrapped toy for a teenage boy or girl and receive 5000 bonus credits.

For lunch and tournament reservations, please contact Guest Services at  
guestservices@cowboyscasino.ca or call 403.514.0900

   @cowboyscasino

COWBOYSCASINO.CA

COWBOYS CASINO PRESENTS...

NOV. 25<sup>TH</sup> - DEC. 13<sup>TH</sup> 2019

# The MAGIC OF *Christmas*

聖誕魔法

為有需要兒童籌集禮物，更可贏禮品。

Help spread the Magic of Christmas and WIN!

Support local tweens and teens this holiday season.  
Receive a ballot for every unwrapped gift donated and qualify to win  
Christmas Dinner inside

**melrose**  
GOOD EATS - COLD DRINKS - HEED ON TAP



PLUS a prize off the giving tree

SEE CASINO GUEST SERVICES FOR MORE DETAILS







COUNTRY HILLS  
TOYOTA



# 黑色星期五免GST大優惠祇限三天

2020 TOYOTA  
COROLLA LE  
CVT



~~GST~~

LEASE  
FOR ONLY

\$57/WK\*

2019 TOYOTA  
RAV-4 LE AWD



~~GST~~

LEASE  
FOR ONLY

\$85/WK\*

2019 TOYOTA  
C-HR LE



~~GST~~

LEASE  
FOR ONLY

\$65/WK\*

所有全新  
豐田汽車

0%\* 借貸  
利率優惠

免費雪胎及輪圈\*

免費五年\* 預繳定期保養服務

高達 \$3,000\* 免費汽油卡



幸運輪抽獎可獲高達  
現金 \$2,000\*

2019 TOYOTA TUNDRA 4X4  
CREWMAX PLATINUM  
5.7L



~~GST~~

LEASE  
FOR ONLY

\$169/WK\*

2019 TOYOTA TACOMA  
DOUBLE CAB  
V6 SR5



~~GST~~

LEASE  
FOR ONLY

\$99/WK\*

2019 TOYOTA  
HIGHLANDER  
LE AWD



~~GST~~

LEASE  
FOR ONLY

\$105/WK\*

優惠祇限本星期四朝九晚九，星期五、六，朝九晚六



Freeman Leung  
SENIOR  
SALES MANAGER



Eric Ngo  
SALES & LEASING  
CONSULTANT  
587-719-2888



Minh Phan  
SALES & LEASING  
CONSULTANT  
403-909-9949



Kevin Zhang  
SALES & LEASING  
CONSULTANT  
587-917-2957



Wayne Fan  
SALES & LEASING  
CONSULTANT  
403-890-6219



Edmund Lam  
SALES & LEASING  
CONSULTANT  
403-680-6828



Chris Liao  
SALES & LEASING  
CONSULTANT  
403-479-9797

CHTOYOTA.COM

我們接受以下支付方式：



微信支付  
WeChat Pay

COUNTRY HILLS  
TOYOTA IT'S TIME TO TOYOTA

CHTOYOTA.COM TODAY 9AM-9PM, FRIDAY AND SATURDAY 9AM-6PM

20 FREEPORT LANDING NE | 403.290.1111

SEE DEALER FOR FULL DETAILS. \*OFFERS AND DISCOUNTS CANNOT BE COMBINED. PLUS GST, FREIGHT, PDI AND BLOCK HEATER INCLUDED IN THE LEASE PRICE. 2020 COROLLA LE CVT - 6SPRBLCA, 64 MONTH LEASE, 1.19% DOWN PAYMENT \$1,500, LEASE END VALUE \$9,994.45, KM ALLOWANCE 20,000. 2019 C-HR LE - KHM8XCA, 64 MONTHS LEASE, 1.99% DOWN PAYMENT \$1,300, LEASE END VALUE \$9,106.66, KM ALLOWANCE 20,000. 2019 RAV-4 LE AWD - 9TRPVJA, 64 MONTH LEASE, 1.98% DOWN PAYMENT \$2,000, LEASE END VALUE \$13,810.58, KM ALLOWANCE 20,000. 2019 TACOMA DOUBLE CAB V6 SR5 - 1JZJ8N1A, 64 MONTHS LEASE, 4.29% DOWN PAYMENT \$3,199, LEASE END VALUE \$19,412.82, KM ALLOWANCE 20,000. 2019 TUNDRA 4X4 CREWMAX SR5 PLUS 5.7L - AY5F1T-A, 64 MONTHS LEASE, 3.29% DOWN PAYMENT \$3,399, LEASE END VALUE \$20,350.99, KM ALLOWANCE 20,000. 2019 HIGHLANDER LE - 8Z4H17A, 64 MONTHS LEASE, 1.69% DOWN PAYMENT \$2,309, LEASE END VALUE \$16,106.87, KM ALLOWANCE 20,000. 2020 SENIOR GST EXTRA VEHICLES ARE FOR ILLUSTRATION PURPOSES ONLY. ALL VEHICLES MUST BE PERFORMED AT COUNTRY HILLS TOYOTA AS PER TOYOTA CARE MAINTENANCE SCHEDULE. \*10% VARIES BY MODEL & DOWN PAYMENT & TERM RESTRICTIONS. BLOCKED OUT TAX CANNOT BE COMBINED WITH ANY OTHER OFFER.





## 福特推出品牌首部電動跨界休旅

# MUSTANG Mach-E

福特旗下全新的純電動休旅車Mustang Mach-E在2019年洛杉磯車展全球首發，因為她借用福特全球銷售超過1000萬輛的Mustang經典跑車之名，所以備受各方矚目，特別是美國買家，期待她能與TESLA一別苗頭。按官方數據，她的最大續航力可達到483公里，相較之下，TESLA的Model X大續航力為約402.3公里，野馬電動休旅似乎沒有讓買家們失望。

Mustang Mach-E既可說是第一部電動野馬，也可以說是第一部野馬休旅車。她有兩種不同規格的鋰離子電池模組選項：一是標準版，一是增程版(Extended Range)，兩者都可選擇由永磁電機提供動力的後輪驅動或是四輪驅動。標準版採用75.7千瓦小時、288個電池芯的電池模組，供電大型的後軸電動馬達，而增程版則是採用更大的98.8千瓦小時電池模組，有376個電池芯，同時供電給前後軸的電動馬達。其中後輪驅動的增程版，最大續航里程可達到483公里。而配備增程電池模組的四驅版本，最大續航力則降至435公里。唯一的特例是性能版(GT Performance)，儘管與首波上市版(First Edition)和頂級的車型一樣配備增程的電池模組和四輪驅動，但因為是性能導向的車型，因此最大續航力降到402.3公里。

各車型動力與性能數據中，最強大的Mustang Mach-E最大馬力459hp，最大扭力84.6公斤米，時速0到100公里加速低於3.5秒。加了增程電池模組和四輪驅動車型，包括豪華版(Premium)和First Edition，最大馬力322hp，最大扭力57.65公斤米。增程的California Route 1和Premium後驅版，最大馬力282hp，最大扭力42.3公斤米。標準版的Mustang Mach-E配標準電池和後輪驅動，最大馬力255hp，最大扭力42.3公斤米，四驅版馬力相同，最大扭力59.3公斤米。







Mustang Mach-E 於2020年上市會有兩種車型，豪華版（Premium）和首波上市版（First Edition），其中First Edition配備增程電池模組和標配四輪驅動系統，另外還有一些獨特的視覺套件，像是紅色煞車卡鉗、金屬踏板和車型專屬的標記。而標準版（Select）的 Mustang Mach-E 需要等到2021年才推出。Mustang Mach-E配備標準續航力的電池模組，以及後輪驅動或四輪驅動。另有動力比較強大的California Route 1特殊版，配備增程電池模組和四輪驅動系統，不過要到2021年才會上市。

從外型來看，Mustang Mach-E 和傳統野馬跑車關聯性並不是那麼絕對，唯一明確的是它的車頭六角形的前蓋和尾門上有着野馬傳統的奔馬徽記。不過 Mustang Mach-E 有太多獨特設計，不同於傳統的 Mustang，首先是它沒有車把，相反地，在車柱上有按鈕，按下之後，車門就會彈出。輪圈也有獨樹一格的設計，不同於野馬跑車，輪圈規格包括18、19或20吋。

Mach-E的內裝也是全新設計的，和野馬跑車完全不同，車內使用完全無動物材質的頂級材料，像是以Sensico合成皮革打造的座椅和包覆的方向盤，是福特專屬的新材料，另外還有頂級黑色瑪瑙色或空間灰等色調的布質材料，運用在儀表台和揚聲器。中控台配置比TESLA更跨張的巨大的15.5吋觸控式螢幕，雖然它具有實體的音量旋鈕。該大型觸控式螢幕是全車系的標配，另全車系也配備10.2吋數位儀表，還有全新設計的方向盤。中控內建多媒體系統，全車系也配備CoPilot 360 2.0主動安全輔助套件。

Mustang Mach-E還提供3種駕駛主題座艙，包括Whisper（耳語），Engage（優雅）和 Unbridled（奔放），將動態性能和感官體驗相結合，車內音響和內裝氣氛燈，都可搭配不同駕駛風格而自動調整，另外還有特調的引擎聲浪和駕駛主題的儀錶板動畫。空間部分是Mustang Mach-E的賣點，後廂置物空間高達821公升，透過後排座椅前傾摺疊，可擴增為1688公升。由於車頭沒有引擎，所以多了一個稱之為frunk的136公升的前置物箱。座艙也擁有寬敞的乘坐空間，包括前後座比同級車出色的頭部和腿部空間。

Mustang Mach-E將先在2020年開始供應Premium和 First Edition 兩車型，而Select、California Route 1 和 GT Performance 到2021年才會上市。車價大約由4萬美元到6萬美元之間。





## 亞省長者政府福利

所有65歲以上長者均能申請 (須符合條件)

☑ 只需攜帶醫療卡 ☑ 本店提供申請協助

應用福利, 自付低至\$0, 購買以下商品。



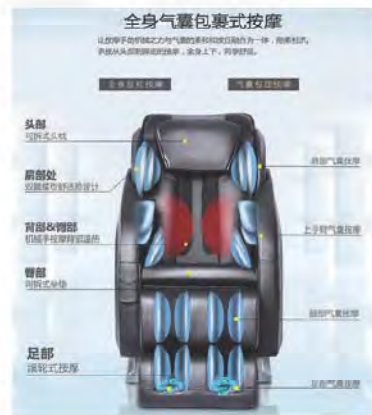
免費送貨



免費送貨



## 重點推介



免費送貨



## 豪華提升按摩椅

## 員工保險福利 受保產品



- 矯型鞋墊 (Custom Made Orthotics)
- 壓力襪 (Compression Stocking)

地址: Unit 102, 4908 - 17 Ave SE  
 Calgary AB T2A 0V4  
 (#1 及 #440 巴士可直達)

電話: 403-930-6990

電郵: info@best-care.ca

### 營業時間

星期一至五: 10am - 6pm

星期六: 10am - 5pm

星期日: 12pm - 5pm







Wire-free with  
**Invisalign®**  
at myORTHODONTIST

“隱適美”隱形矯正牙套採用最新科技無托槽、無鋼箍透明牙套。能輕鬆地矯正閣下子女的牙齒，同時讓他們在治療期間維持原有的生活方式，令他們重拾自信，展現真實自我的笑容。

光臨myORTHODONTIST，  
Dr. Dhol牙醫會為每位客人作出個人不同付款計劃，包括：

- \$0首期
- 富彈性供款計劃
- 可要求保險公司直接付費
- 可預約晚間或周末診治
- 無需轉介

**請來電預約作免費諮詢**

**“令卡城充滿真摯的笑容” 是我們的承諾**

myLIFE, mySMILE  
**myORTHODONTIST**

**Aspen Landing** 403.800.0758  
215 - 333 Aspen Landing SW, Calgary, AB

**McKenzie Towne** 587-600-1877  
450 - 11 McKenzie Towne Avenue SE., Calgary, AB

[www.myorthodontistcalgary.com](http://www.myorthodontistcalgary.com)

**東方**  
www.orientalweekly.net

周報

未能如願取到《東方報》？  
你可瀏覽我們的網頁

<http://orientalweekly.net>

每逢周四就會出現在你眼前  
風暴無間 豪雨無阻 無需四處問人或尋找





# 閒情

商業分類

廣告熱線  
403-262-0066  
info@trendweekly.com

歡迎以信用卡付款



3個月(13期) \$180+GST/每格  
6個月(26期) \$330+GST/每格  
1年(52期) \$600+GST/每格

## 教授鋼琴 Harmony Music School

鋼琴 小提琴 聲樂 結他 長笛 樂理

在各級皇家音樂課程及音樂節比賽 我們的學術性學生都取得優異成績  
宗旨：提供良好音樂訓練給學生，讓他們一生受用，樂趣無窮(Since 1997)

中區校址 2614-4th St NW 南區校址 #201,11420-27th St SE  
北區校址 #12, 16-MacEwan Dr NW

403.619.8115 www.harmonymusicschool.ca

各級音樂課程 (初級至大學)  
標準進度  
密集學術性課程  
小童歌唱班 (6-12歲)  
啓蒙音樂課程

- 嬰幼兒音樂班 (0-3歲)
- 小童音樂班 (3-6歲)

## 真金白銀 珠寶公司

Silver Treasures Jewellery  
150, 328 Centre St. SE Calgary T2G 4X6

專業修理  
● 精改首飾  
● 時尚足金首飾  
● 手錶換電池\$5起

鐘錶修理  
● 修理部 歡迎來款定做  
● 現場即時修理，省時  
● 50多年經驗師傅長駐店內

營業時間 周二至周五 11am-6pm  
周六、日、假期 12pm-6pm  
Tel: (403)269-3069  
Fax: (403)508-5089

高價收金

## 冷暖氣工程

587-888-1528  
Raymond 周炳煜  
價錢最超值

Fully Licenced Insured & Bonded  
多年經驗 專業可靠 專業牌照  
客戶至上，以誠為本  
安裝及維修暖爐 安裝冷氣 熱水爐 維修/更換放濕器 車房暖氣

Whatever it takes. bryant Heating & Cooling Systems

## 黃日星 老師

加拿大亞省藝術家會員  
個別教授國畫、書法  
素描、水彩、裱畫等

請看網頁：  
www.simonsart.ca  
www.facebook.com/simonsart

電話：403-239-4196

## JC MUSIC

Piano and theory!  
ALL AGES!  
All levels from beginners to advanced

\* RCM Registered Teachers with ARCT in piano performance!  
\* 加拿大皇家音樂學院 ARCT 演奏級文憑，註冊鋼琴教師 \*

INTRO MUSIC GROUP CLASS:  
音樂自發班  
45 min: \$20 per lesson

PRIVATE LESSONS:  
個別授課  
30 min: \$25 per lesson

Phone/text: 587-917-8283  
Email: celinaaluj@gmail.com  
jessicawenlui@gmail.com

地址: amyli2397  
\* 授課地點: 西北區, Everston

## 鋼琴 · 樂理

403-389-3179  
Ms. Le Quelong (英語/越南語)

專業教琴  
二十多年經驗  
精通中國、越南  
及拉丁音樂

## 珠心算學習中心

Smart Brain Abacus Math Centre

新學年 Sept 2017-June 2018  
上課時間：逢星期五下午四時或五時

地點：Foothill Alliance Church 月費：\$65  
333 Edgepark Blvd NW Calgary, AB  
電郵：abacus486@gmail.com  
電話：403-618-3958

## 鋼琴 · 樂理

加拿大皇家音樂學院  
RCM註冊教師  
二十餘年的專業鋼琴教學經驗  
中英文授課，教授各個級別的鋼琴及樂理  
RCM考級100%通過率  
授課地點：西南區 / 西北區

587-700-0193 Tina

## 鋼琴 · 樂理

專業教琴，經驗二十多年  
加拿大皇家音樂學院所有級別，RCM註冊教師  
因材施教，正在招生，兒童至成人及長者  
西北 / 東北區 (可上門)，中/英語

403-399-3384 Jade Lee

## 家寶家庭廚房用品專門店

AMAZING HOUSEWARE  
Pacific Super Kitchen Range Hood Fan  
太平洋抽油煙機卡城總代理

卡加利太古廣場內 (大統華超市對面)  
Pacific Place Mall 921  
299-301 St. N.E. Calgary  
電話: (403)236-3915  
七天營業

Auto Clean AC3200  
CSA Approved

太平洋 Pacific 抽油煙機 係您最佳選擇

- 吸力強勁
- 自動清洗
- 寧靜舒適
- 健康衛生

## 上門換油修車

服務範圍：換油、剎車、冷氣

亞省持牌技師  
李師傅  
403-561-4234

## 鄰舍稅務

Neighborhood Tax Inc.  
#127, 1518 Centre St., NE, Calgary, AB T2E 2R9

廿年會計、稅務及工管經驗

- 公司，自願，個人，回流，收租，非居民報稅
- 簿記，出糧，GST，WCB 等服務 (每月/每季/每年)
- 成立新公司及財務報告，顧問，申訴節稅及稅務

電話：(403)230-3329 忻先生  
手提：(403)703-0476  
傳真：(403)984-3301  
PIERRE YAN

Email: pierreyan@yahoo.com \* 七天服務，請電話預約 \*



# 閒情

商業分類

廣告熱線  
403-262-0066  
info@trendweekly.com

歡迎以信用卡付款  
VISA MasterCard

3個月(13期) \$180+GST/每格  
6個月(26期) \$330+GST/每格  
1年(52期) \$600+GST/每格

## JM 毅和裝修公司 Design & Renovations

Established in HK Since 1958 / in Calgary Since 1995

手提: 403-606-9338  
郵箱: jmdesigncalgary@gmail.com  
商業住宅、樓房翻新  
專業土庫裝修一條龍服務

政府註冊 ◆ 專業水平 ◆ 商業住宅 ◆ 設計裝修 ◆ 手工精細 ◆ 質量保證



備三十多年經驗，為各類型大小商業住宅、餐館提供室內設計及裝修，  
免費估價，為客人繪圖則，申請准許証，價錢合理，準時完工。

### 加華廚櫃公司

自設廠房  
工精價廉  
各款櫥櫃

廠址: Bay 1 4203 - 12 St. NE Calgary. AB  
Tel: 403.968.8618

### A-Plus Renovations 裝修工程

- ◆ 廚房浴室
- ◆ 內外油漆
- ◆ 舊屋翻新
- ◆ 租屋裝修
- ◆ 陽臺圍欄
- ◆ 土庫裝修
- ◆ 瓷磚地板
- ◆ 大小工程

吳先生 KEN: 403-681-8825 (英、粵、台山)  
403-560-8198

### K MOVING

商業及住宅搬運



卡城市內或長途

價錢公道

- 代客清理雜物垃圾
- 各類大小貨車齊備

403-389-3332 (中/英語) 403-608-0763 (Ray英語)

### 家城裝修公司

L & W Renovation

黃生: 403-671 6698

專業有牌

瓷磚·油漆·地板·檯面·廚櫃  
包做水電、土庫設計、裝修翻新、  
代客更換熱水爐，服務完善。

### 專業建新車房

專業建造車房  
十多年工作經驗  
材料全套  
廠家直銷  
價格優惠



403-400-6655

### 天通電力 SUPER ELECTRIC SERVICE

電話: 403-830-9346(c)/403-264-5922(o)

Jack 羅先生 (Master Electrician)

新舊房屋電力改造及維修，電力升級  
地下室裝修，商業電力所有工程  
十多年加國專業電工經驗

技術精湛、最高標準、竭誠服務、公平收費、政府牌照

郵箱: superservice288@gmail.com

### 偉力裝修公司

Waynes Renovation

大小工程  
免費估價

- 門窗更換
- 屋頂維修
- 廚房廁所
- 圍牆陽臺
- 內外油漆
- 地板瓷磚
- 水電木工
- 土庫間隔
- 翻新舊屋

電話: 403.305.1149 易(偉)生

### 迅 達 冷 暖 工 程



- 幫助申請政府補貼
- 幫助申請長者補貼
- 專業持牌技師服務
- 反應迅捷
- 價錢公道

暖熱冷加靜水商商  
氣水氣濕電管業業  
爐爐機器除煤冷屋  
爐爐器器塵煤庫頂  
機機器器器管庫機



電: 403-921-4186 杜生 (粵/國/英語) www.pnbasterheating.com



# 閒情

商業分類

廣告熱線  
403-262-0066  
info@trendweekly.com

歡迎以信用卡付款



3個月(13期) \$180+GST/每格  
6個月(26期) \$330+GST/每格  
1年(52期) \$600+GST/每格



**DOWNTOWN OFFICE**  
P. 403.262.9111  
#608-608-9TH ST. SW  
CALGARY, AB. T2P 2B3  
WWW.INFINITIPRINTING.CA

**NORTHEAST**  
T. 403.273.8823  
228 - 40TH AVE. NE  
CALGARY, AB T2E 2M7  
E. INFO@INFINITIPRINTING.CA



印刷搵永恆, 唔駛四圍騰  
INFINITI PRINTING & COPYING

## 永恆印刷 與時並進

擴充廠房  
全新裝修陳列室

## 全新設備

多功能大形平板UV環保打印機:  
可打印多種特殊材料:  
玻璃, 鋁板, 木板, 等等.  
雕刻機

## 服務多元化

全線設計和印刷服務  
室內外廣告, 招牌燈箱  
展覽用易拉架, 宣傳橫額,  
海報, 促銷贈品  
可定做禮品盒和食品包裝盒

歡迎親臨東北陳列室或致電查詢  
403-250-9283

## 家潔暖氣管道清潔

H & J Home service L.T.D

- \* 全新設備
- \* 超強吸力
- \* 質量保證
- \* 技術一流
- \* 價格合理



陳生: 403-667-7166 或 403-926-7966

## 李氏暖氣管道清潔

KLEENAIR FURNACE & DUCT CLEANING Ltd

### 高效率吸塵

- ✓ 質優保證
- ✓ 技術超群
- ✓ 價錢公道

李先生  
403-614-2828



## 順興園藝剪草公司

專業承接:

- 專業剪草、耙草施肥、草地打孔、
- 修樹鋸樹、修剪圍樹、乾葉清理、
- 花床鬆泥、定期剪草、假期剪草。



免費估價 · 保證滿意

聯絡: Tony 蕭 手提: (403)560-9136

## 墓碑 灰龕

最優質的石碑  
最齊全的款式  
最相宜的價錢

舊碑加字 翻新修理 價錢特別優惠  
中文服務 中文排字 特別妥當

(先人墓碑, 無需與殯儀館同時購買, 自行選擇, 可節省大量經紀佣金)  
服務全亞省: 愛民頓、卡加利、紅鹿市、列治文...



百福石業有限公司  
4119-17 St. SE Calgary AB

請致電: 何先生 403-619-1033 / Mike Nghi 403-370-1316 (粵語、國語)

## TASTE of ASIA 亞洲飲食集團

旗下各店訂座電話一覽

新釗記	403-230-8890
桃園	403-264-7890
大戶人家	403-532-3982
味菜坊	403-250-1688



Address: 215-1110 CENTRE ST. NE CALGARY T2E 2R2  
Website: www.trendweekly.com  
Telephone: 403-262-0066 Advertising: 403-617-2100  
Fax: 403-233-2172 Email: info@trendweekly.com

為方便廣告客戶  
現歡迎以  
信用咭付款





# 閒情

商業分類

廣告熱線  
403-262-0066  
info@trendweekly.com

歡迎以信用卡付款  
VISA MasterCard

3個月(13期) \$180+GST/每格  
6個月(26期) \$330+GST/每格  
1年(52期) \$600+GST/每格



## Starr Wang 王天罡

您所信賴的註冊會計師

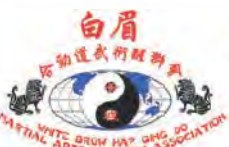
新址: 1715 Centre St NW (Safeway對面)  
店後大量車位



工作時間: 9:00am - 5:30pm or make an appointment

電話: 粵語: 403-269-7028 國語: 403-215-2535 英語: 403-215-2536 手機: 403-397-1608

免費熱線: 1-866-901-2287 (ACTP) 免費傳真: 1-866-903-2287 (ACTP) 傳真: 403-269-7123 電郵: starr-CGA@accountant.com, starrcga@gmail.com



### 白眉合勁道武術醒獅會

White Brow Hap Ging Do Martial Arts & Lion Association

#### 白眉合勁道武術醒獅會招生

報名時間: 逢星期一、三、六(下午七時半至九時半)  
招收地址: 伍家大廈地下

武術總教練劉泉師傅、楊仔、Linda、義理財等教練。傳授少林功夫及白眉拳法等...各類長短兵器、軟硬氣功、自由搏擊。承接喜慶、開張醒獅賀慶。現正招收少童班(八歲以上)、青年班、成人班及老人班,男女學員。另個人特別傳授課程,白眉合勁道學員的子女特價優惠。

白眉功夫是虎形拳,虎之猛氣勢逼人,從外表來看出手短,但其形短實長,有力使力,無力借力,在發功上可見其功,更可鍛練身手靈活敏捷,強身健體,是一門好的功夫,更能磨練個人性格,培養堅忍意志,促進心智成長,從而增強免疫抵抗能力。



### 廣東省中醫學院證書

#### 中醫師劉泉

Liu Shao Quan Bonesetter



診症時間: 上午九時至下午九時  
地址: 201, 116-3rd Ave. SE Calgary  
(華埠東昇大廈201室)

預約電話: 403-263-3253

#### 一專治跌打一

續筋駁骨、打傷、刀傷、撞傷  
扭傷、勞傷中氣、陳年舊患  
風濕神經痛、腰酸腿軟等

中國大力氣功武技團團長  
醫學院氣功研究會特定教練  
中醫學院武術顧問  
環球武術協會總顧問  
武術協會委員兼武術裁判  
白眉醒獅武術夜校校長  
加拿大白眉合勁道武術醒獅會會長

### 華安裝修公司

An An Contracting Company

緊急修理 內外油漆 陽台圍欄 屋頂換瓦 水喉維修 瓷磚鋪設 廚房浴室 抽水馬桶 安插電線 氣管補漏

請電朱先生手提: 403-818-8863

### 寶惠裝修工程公司

Le's Renovation & Maintenance

廿年經驗 內外油漆 水管更換 水電維修 木地工程 實木地板 雲石窗台 門窗安裝 圍牆圍欄 土庫裝修 霉菌清理 舊屋翻新

Licensed - Insured

Jason 黎 (403) 703-8768

### 安逸電力工程公司

政府認可有牌電工師傅 多年經驗  
安裝新舊房屋、地下室及商業電路  
電力升級 住宅電表 故障維修  
精通(英、國、粵、台山話)  
歡迎大小工程

Gary (區先生) Master Electrician  
電話 403-399-2445 免費估價  
承包大小住宅裝修工程

### 華潤裝修公司

Huarun Renovations LTD.

政府註冊 勞動保險 WCB-6370232

#### 承接

房屋翻新、廚房浴室、地磚地板  
露台圍欄、內外油漆、更換屋頂  
土庫裝修、土庫鋸窗加大  
土庫漏水補漏等

忠誠服務

各項大小工程

無任歡迎

保持為客戶一年觀察服務

價錢公道、質量保證、免費估價

預約電話

403.993.8819

587.897.1314

李先生(粵/國語服務)-聘請裝修工人

信賴可靠

### M & Auto Glass Windshield Specialist

汽車玻璃維修公司

★更換擋風玻璃  
★被石塊擊破玻璃修補  
★代客申請保險  
★免費接送汽車服務

地址: 326 - 16 Ave. N.W. Calgary AB

電話(403)520-2062 手機(403)512-8830



# 中國最佳默片之一 阮玲玉的《神女》



看到本報上期關於阮玲玉的介紹，不由得讓筆者想起她最經典的電影—《神女》。關於阮玲玉，真的不是三言兩語能形容，看過她作品的朋友便知道。之所以如此年輕地尋死離世，多半與她過於投入表演有關。她的每部作品，都是用生命在演戲，一如《小玩意》中的市民葉大嫂，尋求離婚後獨立的瑋明（《新女性》），以及筆者今期介紹的《神女》（阮玲演技女）。如果說張曼玉主演的《阮玲玉》能斬獲多個獎項，那僅是Maggie的演技取勝，但筆者認為，她演不出阮玲玉憂鬱又風情萬種的姿態。這部無聲電影，由當時是美術指導的吳永剛首次執導。當時未成名的吳不敢信貴為大明星的阮玲玉會接拍自己的電影，但原來阮的母親在其父死後，因為生活所逼，也曾一度當妓女養活家人。阮玲玉看到劇本後，立馬答應拍攝。這部電影後來被重拍成有聲電影，同樣由吳永剛執導，女主角是蝴蝶，黎繼續飾演技女的幼子，片名為《胭脂淚》。但影片遠不如阮的版本深入人心。故事簡單但動人，講述的是一位帶著幼子的寡婦，失去經濟支柱後，每晚安頓好孩子，便略施粉黛，到大上海最繁華的地方“接客”。但真正捨得花錢的“顧客”不多，女子站了數小時，卻是被眾多的“色狼”揩

油。女子早已習慣，在晨曦到來之時，“服務”完顧客的女子拖著疲憊的身軀回家，看著熟睡的孩子，滿臉無奈與感慨。不同於一般的演員浮誇的表演，如“還客”的姿態，裝可憐的神情，阮玲玉的表演流暢不做作，將一位單身母親對生活的絕望與無奈演繹得真實自然。這大概就是默片的魅力之一，由於演員無法直接說對白，只能靠基本的姿體語言來表達角色。後來女子讓兒子上學，兒子開心分享學校趣事。那是女子最開心的時刻，生活總算有了曙光。儘管女子後來因殺害盜竊她積蓄的流氓而入獄，但女子在獄中卻得到了多年來的平靜生活。最大的寄托則是希望兒子出人頭地，改變命運。阮玲玉在表演獄中想念兒子的表情時，既開心又失落的表情讓人憐愛，眼角滴下的淚水更飽含一位母親對孩子的期望與不捨。阮玲玉絕對是中國默片的無冕皇后。



## 招聘 出租 買賣

### BC埠仔誠聘

BC南部埠仔  
聘請  
經驗港式  
炒鑊、炸爐各一名  
包食宿  
有意者請電

403-708-6838

### 揚子江誠聘

Buffet Yangtze自助餐館誠聘  
全職經驗炒鑊企枱及帶位  
有意請親臨或電

403-273-3337

### 名苑粵菜海鮮食府 誠聘

企枱、Busboy、洗碗  
有意者請親臨面洽  
10400 Macleod Trail SE  
或電

403-630-3511

### 食品加工廠 誠聘

生產線員工多名  
有意者請致電  
587-894-3859  
403-460-9799  
或親臨面洽

3153, 5 Ave. N.E.

### MEDICAL CLINIC HIRING

Our medical clinic is centrally located. We are seeking to hire full time Administrative Staff/Medical Office Assistant to provide support to our medical staff and customer service for our patients. Knowledge of Cantonese and/or Mandarin is an asset.

Please send resume to  
medicalclinicinfo@gmail.com

### 同興樓 聘

兼職企枱及廚師 各一名  
有意請電 403-286-0488  
或親臨面洽

416-4625 Varsity Dr NW

### 埠仔餐館出讓

離卡城個半小時車程，35座位  
鄰近車行、住宅，大量停車位  
生意穩定，可轉做其他類型食肆  
有意請電並留言

1-587-679-3422

### 急聘商場職員

本商場現招下列員工  
全職或兼職均可  
1.日間及夜間管理員(工作由早上8am-24am晚上時間內(時薪\$15-18)  
2.需懂中英語，勤奮工作能操流利廣東話優先取錄  
有興趣申請者請備履歷  
email to  
info.dragoncity@gmail.com  
李先生收

1226

### 越南餐館聘

西北Ranchland區越南粉誠聘  
全職廚師員工一名，有意者  
請親臨 PHO HUONG VIET  
1829 Ranchlands Blvd NW  
或電話約見 403-239-3388

### 百好小廚 聘

華埠百好小廚 誠聘  
兼職洗碗及企枱 各一名  
有意者請電 約見

403-474-9000

### 西北柏文出租

Sage Hill Park  
全新三房柏文，近1,000呎  
兩浴廁，特大主人套房  
連衣帽間，寬敞實用  
特大陽台，私家洗衣房  
合學生及小家庭居住  
連一暖氣車位  
月租\$1,500+電費  
12月1日入伙，有意請電IVY

403-891-3387

### 電腦服務

免費  
上門診斷

殺毒、維修、升級  
安裝、優價、快捷

403-775-9877



# 您全家人的牙齒護理

- 兒童牙齒保健
- 牙齒矯正及隱形牙套
- 拔牙及根管治療
- 牙齒美容
- 牙冠及牙橋修復
- 種牙及活動假牙
- 保險直接結算服務



《七天營業

》每位新成年病人檢查及洗牙即可獲得免費電動牙刷一部請來電諮詢活動詳情



陳忠豪醫生



許明娟醫生

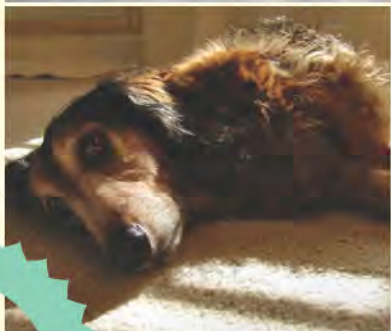
(587) 317-9989  
RundleDental.com

3B-3735 Rundlehorn  
Dr NE, Calgary, AB T1Y 2K1

RUNDLE DENTAL  
Your Smile. Our Passion.



## 如何提升老狗狗的生活品質



狗狗的壽命平均只有15歲，大型犬到了5歲、小型犬到了10歲就算是老狗了。

老化的過程會讓毛小孩的身體發生一連串的改变，就像老人一樣，老毛孩也會器官退化、行動變慢，甚至老年癡呆。

為了因應身體所發生的變化，老狗需要特殊的照顧以及適合居住的環境，而這些就是狗爸媽所必須改變的地方。

■ 老狗的關節無力或是視力減退，容易會有碰撞物品或跌倒的問題，因此家具的邊邊角角最好包覆軟墊，以免撞到受傷。

■ 在磁磚地板上鋪地毯或是軟墊，能增加地板的摩擦力，減少關節的負荷，也能避免滑倒。

■ 盡量避免讓狗狗上下樓梯或是跳上床鋪、沙發，如果狗狗執意要上沙發，可以準備老犬專用的小樓梯，讓牠慢慢爬上去。

■ 對於關節癱瘓或是無力的狗狗，可以使用步行輔助器或輔助帶來幫助牠行走，減輕牠的負擔，達到持續運動及復健的效果。

■ 為了減輕頸椎的負擔，平時吃飯應使用碗架。

■ 對於大小便失禁的老狗

，平時在家可以用尿布墊鋪在牠活動的範圍，外出時則穿寵物專用的紙尿褲。為了避免皮膚感染問題，一定要常更換已經弄髒的尿布。

■ 狗狗如果聽力變差，記得叫牠時要加上手勢，並且慢慢訓練牠看手勢來了解指令。

■ 老狗的體溫調節能力下降，冬天一定要加強保暖，使用加溫的熱墊或是保溫燈來避免夜間低溫。夏天盡量待在陰涼的地方，搭配使用散熱墊或涼感睡墊。



# 9 亞省冬日怎麼玩？ 種冰雪超酷體驗 (上)

坐落於加拿大艾伯塔省的落基山脈是世界上最美的山脈之一。巍峨壯觀的加拿大落基山脈仿佛是一座可以膜拜的神廟，在這裡，你會感到上天造物的神奇、天地的廣闊和自我的渺小。冬季山脈被積雪覆蓋，白雪皚皚，卻一點不顯得冷清，頂級滑雪場人聲鼎沸，熱鬧非凡。縱使你是一名滑雪愛好者，賈斯珀國家公園和班芙國家公園依舊能為遊客提供別樣的冬季度假方式。



## No1. 冰走峽谷：

| Ice Walking / Maligne Canyon、Johnston Canyon、Grotto Canyon

冰走峽谷如其名字一樣刺激，在結冰的河床上小心行走，四周岩石峽谷參差不齊的邊緣懸掛著絕美的冰瀑。曾經激烈狂奔的瀑布凝結在陡峭的岩壁上，每一處轉彎都蘊藏著不一樣的奇觀。沿著冰凍的峽谷來次不可思議的冰上漫步歷險，探尋冰化石和高聳出峽谷崖壁30多米的冰瀑布。峽谷的步道被冰雪覆蓋，沿路可見冰凝瀑布的奇觀，套上冰楔，帶上登山杖，盡情享受冬季的戶外健行之趣。

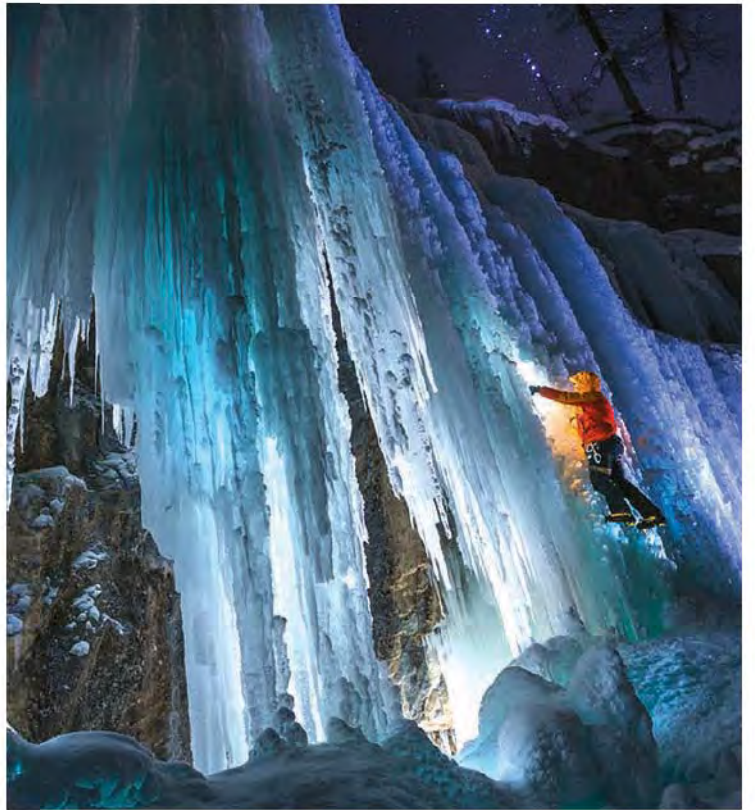




**No2.»» 瀑布攀冰：**

**| Ice Climbing / Haffner Creek、Marble Canyon、Tumbler Ridge、Helmcken Falls**

在歐美，攀冰是與滑雪、溜冰一樣流行的冬季運動。冬季來臨之後，許多高山，瀑布形成了良好的攀冰條件。瀑布的水流凍結成了巨大冰柱，形成了美麗的冰瀑奇觀，看似美麗攀爬起來卻異常困難。加拿大探險家威爾·加德(Will Gadd)就是一個不斷挑戰不可能的攀冰大師。2015年，47歲的他耗時1小時成功攀登世界第一跨國瀑布尼亞加拉大瀑布(Niagara Falls)；2014年，他在數度嘗試後成功登頂世界公認最艱難的混合路線、落差137米的漢默肯瀑布(Helmcken Falls)。



**No3.»» 賈斯珀觀星/極光：**

**| Dark Sky Viewing Area / Medicine Lake、Lake Annette、Lac Beauvert、Pyramid Lake**

現代生活所帶來的大氣污染以及光污染的重壓之下，漫天繁星逐漸成為一種稀缺資源。為了保護夜空以及夜間活動的野生動物，很多國家以及國際組織紛紛行動起來，在世界上某些星空條件極好的地方設立了保護區，並給它們起了一個壯闊而浪漫的名字——國際暗夜星空保護區(International Dark Sky Preserve)。加拿大擁有世界上超過一半的暗夜星空保護區，賈斯珀國家公園是世界第二大暗夜星空保護區。



LAWYERS

# Brian Alexander McCullough

**SPECIAL AREAS OF PRACTICE INCLUDE**

• SERIOUS PERSONAL INJURY

## 專注辦理交通意外 受傷索償



- ※專業處理個人受傷賠償
- ※協助閣下追討即時人工損失及醫療費用賠償
- ※協助閣下追討合理的汽車損壞賠償

**交通意外諮詢：黃建信 Randy Ung 403-999-8888**

地址：#123, 1518 Centre Street N.E., Calgary, AB T2E 2R9 電話：403-230-7788 傳真：403-230-7782

# Lone Star Mercedes-Benz

lonestarmercedesbenz.com



Mercedes-Benz  
The best or nothing.



smart



Mercedes-Benz  
Vans. Born to run.



歡迎來電預約試車

10 Heritage Meadows Road SE, Calgary, Alberta T2H 3C1

### 營業部



**Dominic Wong**  
403-850-1882  
國、粵、英語  
Sales Administration Manager



**Kevin Fong**  
403-809-1318  
Sales Consultant



**J M Wong**  
403-390-1118  
Sales Consultant

### 維修部



**Colin Wong**  
Service Coordinator  
403-253-1333



**Tony S Wong**  
Diagnostics Technician B. Eng.  
403-253-1333

Tel: 403.253.1333



# 李鄺律師行

## LEE & KONG

LAW FIRM

## 鄺說道律師

專辦：刑事，民事訴訟，  
房屋、地產買賣  
公司註冊，生意承讓，  
商務法例  
遺囑、遺產辦理

以英、粵語為各界服務

地址：#330-1324 - 17 Ave SW  
Calgary AB T2T 5S8

電話：(403)233-9432 傳真：(403)237-9614



國際白眉合勁道



## 功夫班及舞獅班

## 招收新學員

### 功夫班

白眉、詠春、北少林龍形

\$10/堂 (6堂起)

詳情請電：

Alex Wong 黃耀喜

403-973-9883

alex.wong@hupgingdo.com

### 舞獅班

免費教授

詳情請電：

Eric Hong 洪繼文

587-479-9593

eric.hong@hupgingdo.com

任何查詢：Brian Gee 朱振宇師傅

403-671-2888 brian.gee@hupgingdo.com

Country Hills  
CREMATORIUM  
& FUNERAL SERVICES

COUNTRY HILLS

## 安泰火化及殯儀服務

11995-16 St N.E. Calgary, AB  
(Country Hills Blvd 夾 Deerfoot Trail 北)



403-274-0576 (24 Hrs)

Website: www.countryhillscrematorium.ca

Fax: 587-755-4449 Email: info@countryhillscrematorium.ca

Country Hills Crematorium is a locally owned funeral service provider, offering compassionate care to the communities of Calgary and area. As we serve them in their time of need.

安泰火化及殯儀服務由本地一班專業人士組成，協助卡城及鄰近地區有需要人士處理一切繁瑣的殯儀事務。在這段哀傷忙亂的路上伴你同行，為摯愛妥善安排最後一程。

Modern (Elegant) Building with Seating  
Capacity of over 800 People

設施寬敞新穎，更設有可容納800人的大禮堂

Available 24 Hours-7 Days a Week

No Extra Charge for Weekend (Sat-Sun Service)

全天候24小時服務 周末不另加收費

提供一站式專業火化殯儀服務



\* 任何信仰及宗教習俗儀式

\* 本公司經驗豐富的團隊皆能為你作出妥善的安排

安泰殯儀服務位於卡城北部

交通方便 車位充足

提供**免費**現場及電話諮詢

包括一切相關服務及預先計劃安排





Raymond Lau

劉俊文

(英、粵及國語)

手提: 403-830-6728

raymondlau404@gmail.com



202 - 5403 Crowchild Trail NW

公司: 403-547-4102 傳真: 403-592-7040

網址: www.raymondlau.net

執業廿載、獲獎無數，經驗豐富、專業服務、忠誠快捷

### 西北 Hamptons \$749,900

獨立兩層，2,400呎，樓上四睡房，廚戶開揚，花崗岩檯面 w/o 土庫。全部完成。另備兩睡房、廚房及全廁，共3,600呎實用面積，中央冷氣，地點一流。

### 西北 Beddington \$339,900

兩層半邊仔屋，1080平方呎，3睡房，1.5浴廁，全新裝修，新暖爐、熱水爐，全新門窗，新地毯，全新特大陽台。鄰近購物商場，3號巴士站，隨時交吉。

### Pizza外賣店 \$139,900

東主經營超過一年，歷史悠久，生意穩定，不需廣告。生財工具齊，租約長，容易操作。

### 唐餐外賣店 \$109,900

外賣連鎖店，位於西南區，近市中心，附近柏文林立，生意穩定，生財工具齊，車位充足。自己做老闆。

### 西北 Noland Hill \$469,000 \$449,900



西北搶手年輕社區，樓上三房，主人套房，共兩浴廁。主層開揚光猛，花崗岩廚檯檯面，不鏽鋼廚具，土庫完成，另備特大睡房、娛樂室及浴廁。屋後雙車房。

### 西南 Beltline \$184,900



兩睡房柏文，木地板，浴室新裝修，特大有蓋停車位，步行到市中心及輕鐵站。

## 「論盡」樂壇

劉闊樂人

raytheguitarist.blogspot.ca

# 無謂令你令你令你令你 再度再度灑淚兒



唐朝詩人白居易的名詩《琵琶行》其中兩句「同是天涯淪落人，相逢何必曾相識」有著很大的抒發自身感受，同時描述琵琶女與白居易自己的遭遇。而填詞創作歌手蔣志光就把這兩句千古名句填在他自己親自作曲、作詞的90年經典金曲《相逢何必曾相識》裡面。

這首曲於1990年推出，由蔣志光和韋綺珊合唱，並奪得多個樂壇獎項，包括《第八屆十大勁歌金曲獎》和《第十三屆十大中文金曲獎》，同時亦獲得《90年叱咤樂壇我最喜愛的歌曲大獎》。而歌曲推出的時候，正值是卡拉OK興旺時期，亦是經常被點唱的熱門合唱歌曲。但蔣志光形容此曲是刻意商業計算的產物，他並不滿意，得獎時覺得很空虛。而合唱的韋綺珊則是杜麗莎的堂妹

，曾經於1978年參加無線電視業與歌唱比賽得第二名。到1982年參加第一屆新秀歌唱比賽奪得亞軍，而冠軍則是梅艷芳。

蔣志光於1961年7月16日在香港長洲出生，祖籍浙江寧波，後來舉家搬到尖沙咀美麗都大廈居住。小學時讀書成績原本不錯，但因為數學科較差，未能通過升中試，故此在小學六年級後短暫停學，後來才在夜校讀至中五畢業。

蔣志光可算是無線電視一位深藏不露的「綠葉王」，演活了不少小人物，雖然外形普通，不過在塑造角色上十分突出，與他喜歡創作不無關係。有傳蔣志光曾在廟街賣唱過，但未獲他承認。在加入樂壇前，蔣志光任職電影幕後，曾一度做副導演。後來電影市道不景氣，他轉行做音

，蔣志光獲阿Lam邀請扮猩猩出場，阿Lam改了個英文名阿Ram給蔣志光，一個左(L)，一個右(R)，加起來就是立體聲。這次演唱會被「鬼才星探」趙潤勤看中蔣志光，當他約滿寶麗金之後，趙潤勤便和他開始合作。起初蔣志光創作了幾首歌給他試聽，始終認為不夠感人及傳唱度不足，最後蔣志光交來一首較為商業化的《相逢何必曾相識》，趙潤勤本想交給寶麗金發行這張唱片，可惜不獲香港區總裁接納，於是他自己成立了《創意家族音樂製作有限公司》為蔣志光發行這張唱片，結果賣到了雙白金銷量。而飛圖公司為了獲得這首歌的卡拉OK版權，支付了一百萬港幣的版權費，創造了樂壇的一個歷史紀錄。

可惜《相逢何必曾相識》紅歌不紅人，蔣志光除了在翌年與羅大佑合唱了《皇后大道東》，紅了一陣子，往後幾年並再沒有其他高峰。他認為自己歌唱生涯經已完結，決定封口不唱，在1993年退出樂壇，轉往電視台做其「綠葉王」，直至2004年羅大佑在香港舉行演唱會，蔣志光才再次上台獻唱兩人的名曲《皇后大道東》。

最近電視台剛播完大結局的《牛下女高音》令我再想起蔣志光的唱歌天份，有幸於2015年2月27日在Grey Eagle Casino現場觀看由「黑妹」李麗霞和蔣志光在《老表，你好hea!》演唱會裡演繹了《相逢何必曾相識》，所有90年代的美好回憶統統回來了。



樂幕後，模仿張國榮、林子祥、等唱腔即「綠葉王」朋友夾在夜總會及駐唱。

1985年的林子祥演唱會

\* 歡迎登入 [raytheguitarist.blogspot.ca](http://raytheguitarist.blogspot.ca) 與專欄作家進行交流 \*



# 準備好 喬遷新居?

我們的靈活房屋貸款選擇和個人服務  
將令您的房屋貸款體驗  
更感舒適週到!



▶ 歡迎向我查詢詳情



吳沛中 Percy Ng  
經理, 流動房屋貸款專員  
T: 403-681-1448  
percy.ng@td.com



## 信誠留學 移民投資顧問



- ◆ 各省投資移民  
(最低投資額十萬加元)
- ◆ 留學生移民、亞省省提名
- ◆ 快速通道移民EE
- ◆ 免費辦理加拿大中小學  
及College錄取
- ◆ 處理各類簽證疑難雜症

### 總顧問簡介:

**Melanie Wen**, 溫曼琴女士是加拿大持牌移民顧問, 有多年移民留學顧問經驗。

溫女士目前是移民顧問監管委員會ICRC理事。

擁有亞省公證人資格。

電話: 403-889-5575  
電郵: myvisavisa@gmail.com  
地址: Suite 700, 1816 Crowchild Tr. NW Calgary (Banff Trail C-Train站)  
來訪請預約



# WExcel 展鵬地產

REALTY MANAGEMENT LTD.

地址: Suite 516, 922 - 5th Avenue SW Calgary, AB T2P 5R4 (免費室內停車場)

電話: 587-955-9988 (國語熱線) 電郵: admin@wexcel.ca



Jack Liu 廖展鵬  
Broker  
403-606-9899



Alex Liu 廖展豪  
Property Manager  
403-890-6383

住宅/商業物業及土地買賣, 餐館/商舖/辦公室/貨倉出租  
酒店/汽車旅館買賣, 代客管理住宅物業及出租, 專長Inner City土地投資買賣

我們會根據樓市及經濟趨勢, 因應客戶需求及預算, 提供全面並專業的地產買賣, 租賃及物業管理建議及服務, 爭取穩定及增值回報。

**市中心** **RENTED \$2,190**  
河邊高尚柏文, 全新裝修, 位於王子島公園及弓河, 交通方便, 現代設計廚櫃, 2睡房, 2浴室, 設施包括健身房, 電影院, 洗衣, 單車房及24/7保安。

**西南區 Killarney** **\$1,100**  
4-Plex單位, 2睡房, 1.5浴室, 連陽臺, 儲物室及露天車位。鄰近政府娛樂設施, 學校, 購物中心, 高爾夫球場及公園。交通方便, 有c-train及巴士站, 10分鐘車程到市中心。

**東南區 Canyon Meadows** **RENTED \$999**  
兩分鐘步行至Canyon Meadows Park, 2睡房, 1浴室, 連陽臺, 交通方便, 步行可到學校, 巴士及c-train站。

**東南區 McKenzie Town** **\$1,345**  
2睡房, 2浴室柏文, 包室內停車場, 水及天然氣費用。鄰近購物服務中心, Stoney Trail及2號高速公路。

**西北區 Sandstone** **RENTED \$1,550**  
全新裝修兩層獨立屋, 4睡房, 2浴室, 雙車房, 兩睡房, 交通方便, 鄰近14街, Nosehill公園, 十分鐘車程可達新大統華, 2號高速公路及Stoney Trail環市高速公路。

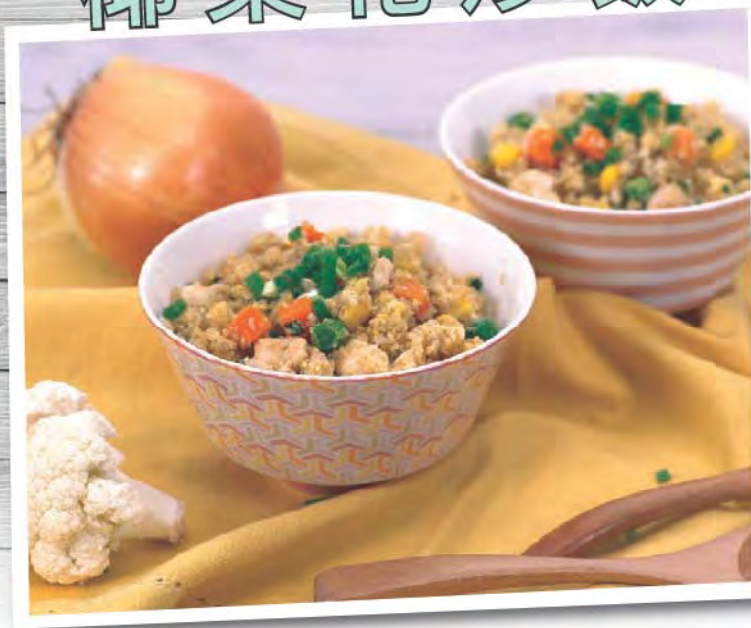
**東南區 Deer Run** **\$1,190**  
Bi-Level房屋, 1000平方呎, 三睡房, 兩浴室, 五分鐘步行至Fish Creek公園(市內最大森林公園)及弓河, 鄰近Stoney Trail環市及22x高速公路。

現有客戶尋找1500平方呎中餐館, 近中央街2公裡範圍內, 或西北近大學區。如有興趣出讓, 請致電 Jack 403-606-9899詳談。



▪ 小廚

# 椰菜花炒飯



## 做法



1.先切椰菜花的花部，再用攪拌機攪碎椰菜花，直至變成粒的樣子。放一旁待用。  
 2.熱鍋落油，加入切丁的雞柳炒5分鐘。盛起放一旁待用。  
 3.用同一個平底鍋，加入切丁洋蔥和蒜。炒5分鐘至軟身。將椰菜花飯拌勻，煮3分鐘。  
 4.加入綜合蔬菜和煮好的雞柳，再煮多3分鐘。將蛋倒進裏面，拌勻至蛋漿蓋上所有材料然後再煮2分鐘。用豉油、白胡椒和麻油調味。關火後，灑上切好的蔥後便可以上碟。

## 食材

- 椰菜花。植物油。雞柳。雞蛋
- 洋蔥。蒜。綜合蔬菜。蔥。豉油

## 時代曲 & 流行歌曲 歌唱班招生

個別教授、悉心指導



由資深戲曲、歌唱導師孟霞伶女士親自教導。孟女士，自幼從6歲開始學習中國國粹京劇多年。後努力鑽研時代流行曲演唱。現誠意將歷年所學心得，與各位對中國傳統文化及歌唱有興趣人士分享。

私人個別教授

### \*時代曲演唱技巧

- \*京劇文武生 \*花旦 \*武旦 \*功架
- \*做手 \*舞臺上基本功架

上課地點

卡城西北基督教馬可樓  
1810-10 ave NE, Calgary

查詢及報名  
403-607-0524



## 入木三分

王羲之是我國古代一位傑出的書法家，在歷史上享有很高的評價，被後人稱為「書聖」。

他寫的字既秀麗，又很蒼勁，這是非常不容易的；想想看，一般秀麗的字會顯得柔軟，而蒼勁的字則顯得粗硬，但是他竟能脫塵出俗，二者兼善，可見得他書法的功力之深，這恐怕不是天生具備，而是靠後天勤學苦練而得來的。有一天，他把字寫在木板上，拿給刻字的人照著雕刻。這個人先用刀削木板，卻發現筆跡竟然透進木板裡有三分深度，這件事可是轟動了整個京城，「入木三分」也就成了人人皆知的成語了。

用毛筆寫字在木板上，而筆跡還能透進三分的深度，除了身懷絕技的人還有誰會有這種能力呢？我們可以想見這位「書聖」所寫的字，筆力非常雄厚，已經到了爐火純青的地步。

於是，後來的人便根據這段故事的情節，直接把「入木三分」，用來形容人們寫文章，或者是說話的內容非常深刻。





## 歡迎新移民、回流人士

• 名校網區 • 投資精選  
不容錯過，房源查詢  
請電 **403-667-3388**

服務範圍：住宅、生意、商業物業買賣及租賃...



I.C.I. Certificate 商業地產經紀文憑  
CPM 美加特許物業管理學會院士  
FRI 加拿大地產學會院士  
ACCI 加拿大分契物業學會院士  
Certified Condominium Specialist 認證共管單位專家  
Certified Negotiation Expert 認證談判專家  
Realtor® Green 專業「節能房屋」經紀  
ACIS 英屬特許公司秘書  
AFA 英屬財務會計師  
F.Inst.L.Ex. 英屬法律行政員  
Director's Platinum Award 董事白金大獎  
卡城地產局百萬元經紀會員

## 李華生 Eddie Li

手機：403-667-3388

電郵：eddieli@cirrealty.ca

誠徵：業主託售

回饋社群  
分享知識、經驗  
免費解答房地產  
租務問題



(國、粵、客家、英語)

本人具 CPM®, FRI, ACCI, CCS 專業及物業管理經驗，絕對是投資客戶資產。任用 Realtor® Green 是保障買家建新房、買樓花的最佳選擇。

### 西北 Hillhurst 招租



14街，主層，1,059呎，  
C-COR2地段商業用途。  
三車位，可使用大廈健  
身房。前假牙工場。

### 西北 Nolan Hill Walkout



2012年建，向東南，內街，  
2,400呎，三睡房+Bonus  
Room。頂級裝修。土庫有待  
完成。後園護土牆，磚平台，  
草地全鋪碎石，無需打理。  
**\$579,000**

### 西北 Edgemont



名校區，獨立雙車庫，2  
Storey Split，2,356呎。主層  
書房。二樓三睡房及Loft。  
步行到「黃頂」小學！

### 中央北獨立屋 超值

全新獨立2212呎兩層屋。三或四睡房，兩個半全浴  
廁，前進雙車庫。\$460,000起。加合法土庫第二套間  
Secondary Suite分門出入作出租；\$60,000起。

**Mt. Royal柏文** \$319,999 \$299,999

900呎，兩睡房兩浴廁，室內車位，管理費\$428.12。

**Discovery Pointe** \$30,000  
(1121 - 6 Ave SW) 車位

### 西北 Panorama Hills Walkout 排房



2011年建，坐東南。  
三睡房，兩個半浴廁。  
單車庫。保養好，土庫  
有待完成。管理月費：  
\$198。 **\$289,000**

### 西北 Citadel Walkout



1994年建，坐南向北，  
1,259呎，4 (2+2) 睡房，  
Bi-Level，土庫完成。上乘  
裝修。全屋三全浴廁。  
~~\$449,000~~  
**\$429,000**

## Downsizing 需知

• 李華生



近日往研討會，講座嘉賓分享了兩點建設性意見：(一)人壽保險，對於年輕有孩子的家庭及有房業主最重要。到孩子完成學業出社會工作及房貸供滿日，因責任期已完，壽保便變得次要。(二)退休人士想保持退休前生活水平，需多少錢才足夠呢？用投資房指標4%回報估算，便差不多。原理是：假設家庭全年開支為六萬元，若有150萬元投資，4%回報計算，便可衍生出六萬元收入。據加國統計數字，超過三成達退休齡國民是欠奉退休財，真恐怖！

達退休齡，開始人生另一階段，住屋要求可能亦需調整。Downsizing 自然不過。但在敲定任何決定前，不妨考慮以下各點：(1)喜歡旅遊，想多看看世界各地，空置一間大房子，似乎沒意思或經濟效益（當然，富貴或要門面一族除外）。換住較小房子，除方便旅遊，甚至在外期間可將其作短期出租，增加收入？(2)孩子搬出去了，兩老便不需要同等空間的大房子？筆者提醒房主，搬了去較小房子，他日子女便有藉口房子不夠大而拒絕帶孩子回來小住。(3)空置房間：假設長期空置（尤其睡房），而又未能發掘其

用途，實際該空間可算是多餘。尤其睡房，長年空置，備作客人房，而每年可能只有一兩次訪客。(4)假設仍在供房：已50餘歲，孩子已搬出，可考慮是否應將空置睡房出租，增加收入，盡快將房貸供完；無債一身輕，作退休準備？否則，換住較小房，亦是減債的可行方案？

Downsizing 前，應做足功課（新居配套及與交往朋友距離.....等）。尤其，能否適應空間變窄後的壓迫感！？

決定搬住小房子，便要開始「掉」東西。(A)不常用的物品，假設八成以上時間不常用（例如：衣著...），很可能是不需要，甚至是已遺忘了的。試想想，清理該等物品後可騰出多少額外空間？(B)人的慣性：有任何空置空間，總會找物件將其擠滿。但，付費租儲物間，則未必人人會。所以，若不想浪費金錢，更實際的有效使用室內空間，便可將家居物品簡化。(C)可賣則賣：任何有價值而不需要的，可考慮將其賣掉。吐現後，可能是筆可觀的小財，用來作房貸額外供款，有非常高的經濟效益。上網兜售，要注

意安全。(D)捐贈：太多慈善社團需捐助，很多是上門取。助人的善事多做，會令更多人受惠。

說畢宏觀，實際操作又如何？

考慮是否應換住較小房子前，評估以下個人情況：(a)退休後，家庭及房子開支？是否需賣房套現（改為租房）作生活費？讀者請別忘記「逆向房貸」選擇（筆者2017/09/21及11/02文解讀）。(b)現居可否改作老人居住？例如：輪椅出入，加裝樓梯升降機（或椅），睡房改在主層及加建浴室.....等。(c)打理家居能力及不能開車時，出入或需社區服務上門照顧，是否方便？(d)一步到位，將新居視為終老之所？還是考慮可能到時需入住安老院？

另一取向是：只要勤加鍛煉，身體好（例如：做拉根及有重量健身運動，防止肌肉流失），90歲住二樓，亦是易事。祝各長者平安幸福！



**GRAND 盛世地產** REALTY & MANAGEMENT LTD.

**樊婉珊 Stephanie Fan** 地產經紀代理  
 電郵: [stephanfan37@gmail.com](mailto:stephanfan37@gmail.com)  
**403-667-7006**

服務卡城多年, 精通國、粵、英語  
 忠誠為中港台朋友買賣新舊房屋  
 用心盡責, 價錢合理, 定當滿意

10 YEARS OF SERVICE

WhatsApp



**新上市 西北 Dalhousie 柏文**



Fortress高層16樓單位, 792呎, 兩房一浴廁, 遠眺無限山景, 連露天車位、泳池及健身室, 交通及購物方便, 現有租客至明年三月底。

**投資佳品 \$169,000**

**東南 Inglewood 豪華柏文出租**

新穎設計, 707呎, 一睡房, 一全廁柏文。環保能源, 石屎建築, 9呎天花, 高級全新廚具, 私家洗/乾衣機。近市中心及觀鳥公園, 地點一流, 四通八達。大型露台, 有河景。連車位, 12月1日交吉。月租 \$1,200 加電費。另有2房2浴單位約900呎, 即可交吉。

**月租 \$2275+電費**

**全新上市 東南 Erinwood**



獨立兩層, 樓上三浴室, 共一個半浴廁, 連完成土庫共面積, 19呎實用面積。光猛多窗。

**\$289,000**

**東南 Inglewood 全新柏文**

石屎建築, 625呎, 一睡房柏文, 9呎高天花, 石英石廚櫃檯面, 交通方便, 近各類消閒點。有現成租客至明年4月底, 投資極品。

**\$328,000**

**新上市 西北 Dalhousie 柏文**

Fortress兩睡房, 807呎, 一浴廁, 較新廚具, 連地下車位, 100% 價內備泳池及桑拿, 步行到購物商場、食肆及車站。

**超值價出售 \$155,000**

**林向華**  
 Angora Lam, M.Sc., B.Sc.  
 (403) 478-2121  
 Email: [angoram@gmail.com](mailto:angoram@gmail.com)  
 精通國、粵、英語

**Kingsland Realty**

誰是那敬畏耶和華的人? 耶和華必指示他應選擇的道路。他必安享福樂, 他的後裔要承受地土。

**Crescent Height 柏文**

2睡房, 2全廁, 13大道夾Center A Street, 可步行至超市及食肆。

**叫價 \$229,900**

**西餐館出讓**

位於西南17大道夾11街, 2000餘呎, 設備齊全。備生啤吧, 裝修雅致, 地點一流。道路, 修建工程即將完竣, 屆時必成為旺盛地標區域, 潛質無限, 請來電查詢。

**東北 Renfrew 豪華柏文**

900呎, 兩睡房, 高檔花崗岩櫥櫃檯面, 不銹鋼廚具, 暖氣實木地板。

**叫價 \$299,900**

**西北 Montgomery**

50呎 x 120呎 R1地段, 面向公園, 背觀市景, 全區最佳地點, 已有多間重建新屋, 投資佳品, 現有租客, 月租 \$1,100。

**叫價 \$499,000**

**西北 West Hillhurst 投資極品**

50呎 x 120呎, R2地段

**祇售 \$799,000** 獨家出售

請來電查詢詳情

**Medicine Hat 靚地出讓**

0.83 Acre 位於橫加公路要道, 年入九萬

**叫價 \$1,200,000**

**雪糕連鎖店出讓**

位於西北 North Hill 商場內 Dairy Queen連鎖店, 超值價錢, 合家庭經營。

請來電查詢詳情

**有房出租**

步行至大學, 睡房連共用浴廁廚房, 月租 \$400  
 套房連浴廁, 月租 \$500

**友邦地產物業管理公司**  
 YMK Real Estate & Management Inc.  
 李俊億 ROYCE LI (國/粵/英語) 403-891-3999

**專業服務 顧客至上**

**近市中心 Beltline 高層柏文**



408呎, 一睡房一浴廁。位於卡城最佳居住社區, 高級歐陸式廚房廚具, 水晶石櫥櫃檯面, 中央冷氣, 特大露台。可觀市景及河景, 鄰近士丹比公園。可步行至輕鐵站及市中心。可用作 Air BnB 短期出租之用。暖氣車位祇需月租 \$150

**\$244,800**

**近市中心 東南 Beltline**

740呎一睡房高層兩房兩浴豪華柏文, 位於卡城最佳居住社區, 鄰近士丹比公園。高級歐洲式廚具, 水晶石廚櫃檯面, 中央冷氣, 暖氣車位, 大廈內設備齊全, 市景山景一覽無遺。

**\$413,000**

**東北 Renfrew 搶手靚盤**

近市中心獨立平房, 50x120 R-2 地段, 主層1082呎, 兩房兩浴, 土庫兩房單位, 合法分租。

**\$495,000**

**西北 Edgemont 名校區**

1740呎獨立平房, 主層三睡房、兩浴廁、土庫完成。備特大娛樂間, 兩大型書房, 一全廁、連雙車房, 近商場、學校, 交通方便, 難得筍盤。

**\$485,000**

**東村 商住兩用單位出租**

位於市中心, 主層寫字樓715呎, 上層一睡房單位700呎, 合專業人士創業之用, 連一暖氣車位。

**月租 \$3,200**

**東北 Varsity 柏文**

870呎, 兩睡房, 一全浴廁, 寬敞實用, 壁爐冷氣齊備, 私家洗衣房, 連一暖氣車位, 交通購物方便。

**\$249,000**

**龍成商場旺舖出讓**

市中心繁忙商場, 共三個相連舖位, 可分售。售價由 \$248,000 起, 勿失良機。

**龍成商場主層, 生意連物業 \$320,000**

**BELMOR MORTGAGE CORP.**

手提 403-862-7111  
 公司 403-685-5700  
 傳真 403-685-8113  
 電郵 [stella@belmormortgage.com](mailto:stella@belmormortgage.com)

400 2303 - 4 Street SW  
 Calgary, Alberta T2S 2S7

Your Trusted Mortgage Advisor  
 你最值得信任的按揭顧問

**Stella Tsang AMP**  
**曾秀恒**  
 Mortgage Associate







**Laurence Cheung 張老師**  
**(403)870-9488** 百萬經紀會員  
 email: Lcphoto328@gmail.com



## Canyon Meadows 輕鐵站

**驚喜價：\$271,500**

巨型1,650呎，三房城市屋，主人套房，前進單車房，車道可多泊一輛車。門前大公園，超低管理費，即買即住。

**Wince Chau - Mah 馬周偉仙**  
**(403)630-2280** 總裁銷售大獎  
 email: Wincecm@gmail.com



### 西南 Signal Hill 柏文

1057餘呎，兩全浴廁柏文，頂層單邊，連兩個地下車房及儲物間，可步行至商場及輕鐵站。志在必賣。 **SOLD** ~~\$279,900~~ **\$269,900**

### 西北 Briar Hills

共四房，兩全廁，屋後雙車房，地大，向西，陽光足。可步行至輕鐵站，商場及理工學院。 **絕對超值** ~~\$699,900~~ **\$679,900**

### 西北 Sage Hills

獨立兩層，超過2400呎，樓上三睡房+多功能大廳，主層書房，雙車房。請來電查詢。 **即將上市**

### 西南 West Spring 豪宅

獨立兩層，3500多呎，另土庫專業裝修超過1100呎。請來電查詢。 **即將上市**

### 東南 Queensland **SOLD** ~~\$499,900~~ **\$399,900**

獨立兩層，3500多呎，樓上共四睡房，兩個半浴廁，主人房，新壓木地板，新油漆。連屋雙車房，幽靜內向，四通八達。二十分鐘自達市中心。全區最低價。

## 笑話兩則

Q: 為甚麼壞事一定要在中午做?

A: 因為早晚會有報應。

Q: 冰塊最想做什麼事?

A: 退伍，因為他當冰當很久了。



次次得啖笑 | FUNNY JOKES

## 退休理財計劃

金融市場瞬息萬變，加上繁複的稅務及退休福利制度，您需要一個系統性的投資理財計劃才能達到理想的退休目標。請致電您的財務計劃專家查詢。



道明財富副總裁及投資顧問  
**Eric Leung** CIM, BA (Hons)

Vice President & Investment Advisor  
 Certified Retirement Specialist

特許投資經理  
 認可退休策劃專家  
 直線：403-216-2089

投資助理：Jessica Chan 直線：403-299-8603  
 TD Canada Trust Tower, 9th Floor, 421 7th Ave S.W., Calgary, AB T2P 4K1

**TD Wealth 道明財富**

道明財富私人投資管理 (TD Wealth Private Wealth Management) 是代客由道明銀行提供加拿大及海外之專門理財及私人投資管理。 (TD Wealthhouse Private Investment Advisor) 是道明銀行提供私人全權投資管理。 (TD Wealthhouse Private Investment Counsel) 是道明銀行提供之理財及投資顧問。 (The Canada Trust Company) 是與之提供理財及投資 (TD Wealth Private Trust) 所選擇的基金和服務。 TD Wealthhouse Canada Inc. - Member of Canadian Investor Protection Fund - 所有開標均為其持有者之選擇。 \*道明 (TD) 標誌與其他商標是道明銀行的商標。

最適合您的屋保和車保  
來自值得信賴的保險經紀

**Cora Chan 陳思安**

Calgary South Agency  
 5222 130 Ave. S. E., Unit 354  
 手機: 403-800-7061  
 cora.chan@allstate.ca

同時投保

Allstate 提供下列獨特的優點及保障：

- 理賠寬恕 (Claim Forgiveness) 您的保費不會因為一宗理賠申請而增加\*
- 多種幫助您省錢的折扣 - 多輛車輛折扣、房屋和汽車合保折扣。
- 我們值得信賴的顧問團隊為您提供的專業和個人服務。

\*Terms and Conditions apply and savings may vary by region. \*\*Rates will not be surcharged if insured submits no more than one claim every six years. \*\*\*Claim Forgiveness does not protect your Disappearing Deductible. Trademark owned by Allstate Insurance Company used under license by Allstate Insurance Company of Canada. ©Allstate Insurance Company of Canada



# GABLECRAFT HOMES 隆重推出 BRIDGELAND 最佳熱賣住宅社區 即日入伙



廚枱可高達  
\$25,000\*

## 住宅售價由 \$299,900 起

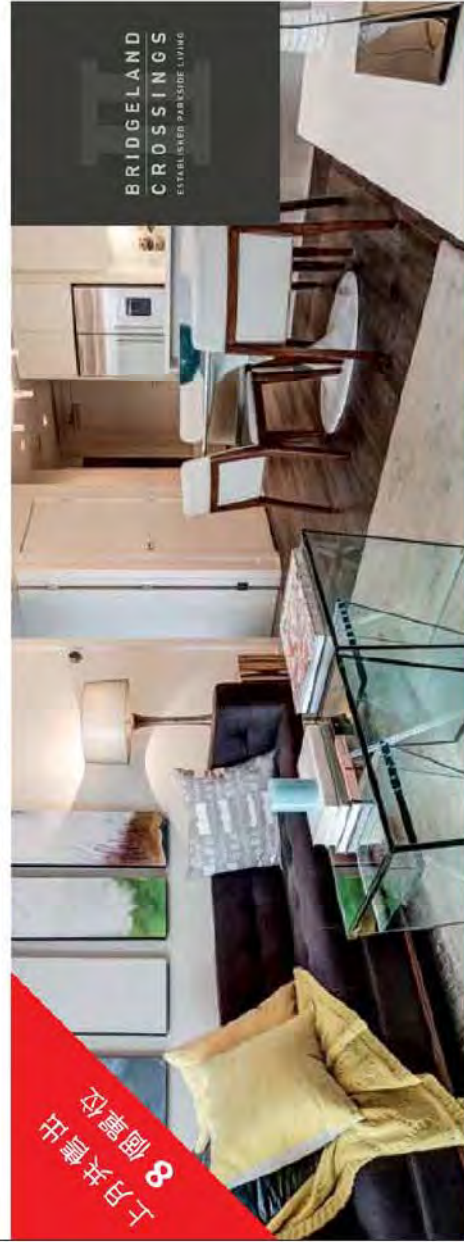
單位	戶型	平方呎	今日售價
105	3 睡房	1088 平方呎	\$485,900
207	2 睡房	747 平方呎	\$379,900
115	1 睡房	633 平方呎	已售
323	1 睡房	577 平方呎	\$299,900
308	2 睡房	882 平方呎	已售

### 展銷中心

#5 - 510 EDMONTON TRAIL NE

星期一至四中午 12 時至下午 6 時開放，星期五只限預約參觀，星期六及日中午 12 時至下午 5 時開放

403.456.2329



上月共售出  
8 個單位

## 住宅售價由 \$279,900 起

單位	戶型	平方呎	今日售價
419	2 睡房	817 平方呎	\$449,900
403	2 睡房	574 平方呎	已售
410	3 睡房	1119 平方呎	已售
610	3 睡房	1119 平方呎	\$659,900
101	1 睡房	544 平方呎	\$279,900

### 展銷中心

#105 - 46 9TH ST. NE

星期一至四中午 12 時至下午 6 時開放，星期五只限預約參觀，星期六及日中午 12 時至下午 5 時開放

403.269.2805

歡迎從兩個優質住宅社區中任選一個，均可為您提供城中最佳價值。  
敬請光臨了解為何我們仍然是 Bridgeland 區最熱賣的樓盤。

[GABLECRAFTHOMES.CA](http://GABLECRAFTHOMES.CA)

\*請向銷售代表查詢詳情，只量房可獲惠，發展商保留更改此廣告內容及內附資料之權利，請洽分行廣告，發展商保留更改，廣告另行廣告，發展商保留所有權利，不另行通知。E.M.D. 主

GABLEcraft HOMES





**Ming Wang**  
**汪明**  
手提: (403) 874-5688  
精通國、粵、英語  
Email: mingwang@shaw.ca

**Marianne Chan**  
**陳安莉**  
英語、廣東話  
手提: (403) 815-2882  
chan.ma@hotmail.com

**GRAND REALTY & MANAGEMENT LTD**  
**盛世地產**

**閒情一周**  
**TREND weekly**  
Website: www.trendweekly.com  
Address: 215-1110 CENTRE ST. NE  
CALGARY T2E 2R2  
Telephone: 403-262-0066  
Advertising: 403-617-2100  
Fax: 403-233-2172  
Email: ad@trendweekly.com

**西北 Panorama Hills**

兩層式城市屋, 1100呎, 樓上三睡房, 主層客飯廳及廚房。土庫未裝修, 前進單車房。

~~\$330,000~~ **\$300,000**

**房屋出租**

中央街近64大道獨立平房, 三房兩廳主層或分房出租。每房月租\$400, 包傢俬及水電煤。

**東北 Country Hills Village**

1335呎, 兩層式城市屋, 主層客廳備壁爐, 光猛廚房, 飯廳直出向南陽台, 樓上三房主人套房, W/O土庫, 前進單車房。  
**\$295,000**

**S.W. Southwood 生意**

700多呎, 新裝修理髮店, 4座椅, 一按摩房。  
**廉讓 \$20,000**

**西北 Panorama Hills 免頂手 即可接手生意**

獨立兩層式, W/O土庫, 約2050呎, 3+1睡房, 共三個半浴廁, 近 Superstore、Vivo康樂中心及巴士站, 大陽台可享受美景。屋主已搬埠, 志在必賣。

**叫價 \$519,000**

Innisfail越南餐, 60座位餐館出租, 離卡城以北50分鐘車程, 位於市中心, 近學校, 樓上另有6睡房。月租約\$3,300+\$150地稅, 包生財工具、爐具、冰箱、洗碗機等。

按金\$10,000, 歡迎來電查詢。

**東北 Falconridge 孖屋一對**

**孖屋一對、已經分契! 兩邊全新屋頂!**

約1005呎3+2房Bungalow, 兩個半浴廁、兩廚房、新地板、新地毯、新油漆, 步行學校及社區中心, 近巴士及商場。

約830呎2+2房BI-LEVEL, 兩全廁, 木板及磚地, 土庫大窗, 全新裝修, 全新兩浴室, 近巴士及商場, 步行至學校及社區中心。

兩邊同時購買  
只售 **\$249,900** **\$450,000** 只售 **\$229,900**



**餐飲 娛樂 消費新動向**

**逢星期四 免費派發**

www.trendweekly.com  
\*免費網上分類廣告  
\*免費買賣專欄  
\*閒情一周全部內容逢周四上載



寂寞對於生命的意義自然不可低估, 首先, 寂寞可使人集中精力從事自己喜愛的事業。一個人大紅大紫, 各種應酬紛至沓來, 花在事業上的時間會大幅減少。寂寞一點, 沒有電視報紙約你做這個訪談、那個對話, 沒有單位找你做此種鑑定、彼種論證, 沒有粉絲尋你簽名作序, 你在事業上就會少些干擾。

人的天性喜歡熱鬧, 熱鬧可以刺激我們的感官, 娛悅我們的肉體, 而寂寞作用的是一個人心靈, 它的美麗需要我們靜靜地品味。從這個意義上說, 走近寂寞也是走近一種生命內在的韌性。

我認識一個叫李希特的剪紙藝術家, 他是雙峰縣文化局的退休干部, 今年66歲, 只要接觸他的人像剪影和文字刻紙, 你馬上會被作品的那種藝術魅力所吸引: 剪影形神畢備, 刻字細膩優美, 渾身透出一股空靈勁兒。他為什麼能成功? 4個字: 甘於寂寞。在缺乏別人的關注和支持的情況下, 20世紀70年代初以來, 老人沒有一天停過自己手中的剪子和刻刀。現在他的名氣越來越大, 獲得過全國剪紙大賽的金獎, 還被有關部門授予“民間工藝美術家”、“民間工藝師”等稱號。

寂寞只對需要寂寞的人才有意義。

不過, 寂寞能夠造就一些人, 不等於它可以造就所有的人。寂寞的本質就是冷落, 這種冷落有的是自己給予的, 有的是環境造成的。

對自己給予的冷落, 我們一般都會心平氣和; 對於環境造成的冷落, 相當數量的人會心理失衡, 他們想: 同樣是一個人, 才華大同小異, 干的事差不多, 為什麼邊上的那個人要星得星要月得月, 而我一無所有, 不行, 咱得去爭去鬧, 再不然, 我就消極怠工。何況, 寂寞還會使人產生前途的不確定感、心靈的挫折感, 這也不是每個人都願意承載的。

一般人耐不住寂寞, 我們又不能認定那些不甘寂寞者一定無法成就, 那麼, 操縱話語權和社會公共資源的人需要做的最主要工作, 就不是教育人家甘守寂寞, 而是怎樣營造一種善待創造者的氛圍, 使每一個在事業上發奮進取的人都得到應有的物質和精神回報, 從而帶動整個社會一步一步地走向和諧美好的明天。

法國當年在歐洲也不算特別發達的國家, 但拿破崙的士兵卻個個英勇無敵, 為何?

因為拿破崙懂得不讓勇敢者、真正建立了功勳的人寂寞, 他的26個元帥有24個是從士兵裡一級一級提拔的。拿破崙給了普通士兵做元帥的希望, 士兵們自然心甘情願為他的事業流血犧牲了。

**人生感悟**

**不是每個人 都需要寂寞**

此文摘自網絡



Shaw) BlueSky TV 912 台  
登記熱線 1-877-799-4990

Shaw) 516 台  
登記熱線 1-888-472-2222

Bell 677 台  
登記熱線 1-888-759-3474

TELUS 2810 台 HD  
登記熱線 1-888-811-2323

12月1日  
4PM/10PM

# 第56屆 金馬獎頒獎典禮

龍祥頻道  
LS TIMES TV

## 每週節目時間表 WEEKLY SCHEDULE

星期四 THURSDAY Nov 28	星期五 FRIDAY Nov 29	星期六 SATURDAY Nov 30	星期日 SUNDAY Dec 1	星期一 MONDAY Dec 2	星期二 TUESDAY Dec 3	星期三 WEDNESDAY Dec 4
1:30 新聞重播	1:35 新聞重播	1:15 新聞重播	0:15 香港有線新聞	1:25 香港有線新聞	0:25 唔該借歪	1:55 新聞重播
2:45 三人新世界	2:50 大四喜	2:30 花甲大人轉男孩	0:50 恋恋凡花	1:55 戀愛行星	2:15 新聞重播	3:10 至尊無上2之永霸天下
4:25 扣板機	4:25 砵蘭街大少	4:50 港督最後一個保鏢	3:00 新戀愛世紀	3:55 9413	3:30 少年刀手	5:00 新房客
6:15 九月九	6:05 武狀元鐵橋三	6:35 黃金時代	4:55 香港第一凶宅	5:30 瘋狂初戀	5:15 逆我者死	7:25 大兵小將
7:45 嚇死你	7:40 甜言蜜語	9:30 機動部隊-人性	6:50 無味神探	7:15 猛龍過江	6:50 光輝歲月	9:15 龍虎門
9:15 有情飲水飽	9:10 迷城	11:30 點指Band Bang	8:30 狗咬狗	9:00 戀愛行星	8:50 愛與淚相隨	11:00 如果可以這樣愛
11:00 如果可以這樣愛	11:00 如果可以這樣愛	12:00 明日世遺	10:30 智能拯救隊	11:00 如果可以這樣愛	11:00 如果可以這樣愛	12:15 紐約紐約
12:00 算吧啦、老豆!	12:00 荒村公寓	12:50 河東獅吼2	11:00 男士堂	12:10 9413	12:10 唔該借歪	14:35 至尊無上2之永霸天下
14:15 三人新世界	13:50 大四喜	14:50 港督最後一個保鏢	11:35 恋恋凡花	14:10 瘋狂初戀	14:20 少年刀手	16:40 赤腳小子
16:20 迷城	15:35 黃金時代	16:45 無味神探	13:50 新戀愛世紀	16:25 光輝歲月	16:30 大兵小將	18:40 30分鐘大放鏗
18:40 30分鐘大放鏗	18:40 30分鐘大放鏗	18:30 北冥神州	16:00 第56屆金馬獎頒獎典禮	18:40 30分鐘大放鏗	18:40 30分鐘大放鏗	19:05 娛樂頭條
19:05 娛樂頭條	19:05 娛樂頭條	19:00 週一祥談	19:30 香港有線新聞	19:05 娛樂頭條	19:05 娛樂頭條	19:30 香港有線新聞
19:30 香港有線新聞	19:30 香港有線新聞	19:30 香港有線新聞	19:30 香港有線新聞	19:30 香港有線新聞	19:30 香港有線新聞	19:30 香港有線新聞
20:00 有線中國組	20:00 有線中國組	20:00 花甲大人轉男孩	20:00 猛龍過江	20:00 有線中國組	20:00 有線中國組	20:00 有線中國組
20:20 如果可以這樣愛	20:20 如果可以這樣愛	22:15 狗咬狗	22:00 第56屆金馬獎頒獎典禮	20:20 如果可以這樣愛	20:20 如果可以這樣愛	20:20 如果可以這樣愛
21:10 點指Band Bang	21:10 智能拯救隊			21:10 週一祥談	21:10 宜居住遊行	21:10 男士堂
21:40 荒村公寓	21:40 機動部隊-人性			21:40 北冥神州	22:00 龍虎門	21:40 金陵十三钗
23:30 花甲大人轉男孩	23:20 河東獅吼2			22:15 愛與淚相隨	23:55 紐約紐約	



## University City NW **\$289,900**



罕有高層14樓，兩房一廁柏文單位，中央冷氣，582呎，露台向南，無阻擋靚景，包一個地下車位，已吉，即可入住，管理費：\$379。

## Shawnee Slopes SW **\$410,000**



90年建兩層獨立屋，主層高天花，2047呎，另加土庫完成。全屋六睡房，三個半全廁，已吉，即可入住。

## Renfrew NE **\$139,000**



罕有三睡房，一全廁柏文單位，主層大窗，新裝修，包一個室外車位，已吉，即可入住。賣家代付六個月的管理費。

## Douglasdale SE **\$450,000**



名建築商Albi建兩層獨立屋，1900呎，全屋共四睡房，三個半浴廁。可步行到學校及綠茵，中央冷氣，保養一流。

**GRAND**  
REALTY & MANAGEMENT LTD.  
盛世地產  
**James Tull**  
杜振邦



Cell: 403-863-2888

e-mail: jamestull888@gmail.com



# 當年今日 11月28日

「去年今日此門中，人面桃花相映紅。  
人面不知何處去，桃花依舊笑春風。」

**A. 1819年11月28日**，唐朝著名文學家、思想家，唐宋八大家之一的柳宗元誕生。曾參加永貞革新失敗，被貶為永州司馬。為當道者嫉恨，除短暫奉詔入京外，終生未再北還。因其出於何東柳氏，人稱柳河東，與韓愈同為中唐古文運動的領軍人物。

**B. 1912年11月28日**，梁啟超結束流亡生活，回到闊別他14年的北京。自1898年慈禧太后發動政變，囚禁光緒帝，逮捕並殺害戊戌維新志士後，梁啟超即逃亡日本，在海外，他辦《清議報》，為自立軍籌款，組織勤王。1912年2月23日，梁致書袁世凱，詳陳關於理財、治政、組黨等建議，並表示願意回國，袁表示歡迎。

**C. 1920年11月28日**，孫中山返廣州重組軍政府。當時孫偕同唐繼儀、伍廷芳等人從上海抵達廣州，在車站發表演說。之後，孫召開第一次政務會議。軍政府以孫中山為首兼任內務部長，自此，南北政府(北洋政府)對峙局面形成。

**D. 1925年11月28日**，中國共產黨的創始人之一，亦是中國最早的馬克思主義者和共產主義者之一的李大釗，發動了“首都革命”。這場以推翻段祺瑞政權和建立“國民政府”為目

的的革命運動爆發後，給了反動軍閥沉重的打擊，讓段政府勢力逐漸減弱。

**E. 1986年11月28日**，珠江三角洲發掘出第一座屈肢葬墓穴。所謂屈肢葬，是指屈曲四肢安葬。這種墓穴，過去較多見於黃河、長江流域的少數民族地區，在珠江流域發現尚屬首次。但對於古人為何將死者“屈肢”的說法頗多，一是認為能為墓穴節省空間；二是認為這是模仿人睡眠的姿態，讓死者更好安眠；三是認為這是模仿胎兒在母體中的生命狀態，強調生與死是一種輪回。



■ 唐朝文學家柳宗元



■ 梁啟超歸國後，民主黨召開大會



■ 廣州政府大門



ADDRESS:  
3215 17 Ave SE Calgary  
PHONE:  
403-387-7798

HOURS OF OPERATION:  
Open Daily from 8am to 9pm  
所有特價品售完即止，價錢以店內公佈為準！

Nov 29 - Dec 02



HONG KONG  
香港  
香港超級市場  
Hong Kong Food Market

 <p><b>3.49</b> /ea</p> <p>六福紅心鹹蛋 SF SALTED DUCK EGG</p>	 <p><b>2.99</b> /bag</p> <p>珍珍金針菜 CC DRIED LILY FLOWER</p>	 <p><b>2.39</b> /bag</p> <p>VT薯仔粉 VT POTATO STARCH</p>	 <p><b>1.59</b> /ea</p> <p>MB壽星麵 MB CHINESE MISO</p>	 <p><b>1.89</b> /bag</p> <p>GC燕菜精 GC AGAR AGAR POWDER</p>
 <p><b>1.59</b> /bag</p> <p>COF江西米粉 COF JIANGXI RICE VERMICELLI</p>	 <p><b>1.79</b> /bag</p> <p>AB金邊粉 AB CAMBODIAN NOODLE</p>	 <p><b>0.99</b> /ea</p> <p>珍珍蔗片糖 CC BROWN SUGAR PIECE</p>	 <p><b>1.99</b> /ea</p> <p>CT越南米紙 CT RICE PAPER 22CM 340G</p>	 <p><b>1.99</b> /ea</p> <p>雞嘜紅豆 COCK RED BEAN</p>
 <p><b>1.39</b> /bag</p> <p>SK潮州蒸粉糕 SK BOT CHIEH TRIEU CHA 340G</p>	 <p><b>1.89</b> /can</p> <p>珍珍糖水荔枝 CC LYCHEE IN SYRUP</p>	 <p><b>6.99</b> /ea</p> <p>Lingayen魚醬 LINGAYEN BAGOONG MONAMON</p>	 <p><b>6.99</b> /ea</p> <p>越南牛肉七味醬汁 MAM NEM PHAN</p>	 <p><b>1.39</b> /can</p> <p>SW飲料 SW MANGO &amp; FOUR SEASON FRUIT DRINK 240ML</p>
 <p><b>2.29</b> /can</p> <p>亞萊蒂菠蘿蜜 AROY-D JACKFRUIT</p>	 <p><b>1.99</b> /can</p> <p>六福爽滑涼粉 SF CANNED GRASSJELLY DRINK</p>	 <p><b>2.79</b> /can</p> <p>雞嘜鵪鶉蛋 COCK QUAIL EGG IN WATER</p>	 <p><b>1.69</b> /ea</p> <p>MP白醋 MARCA PINA SUKANG PUTI</p>	 <p><b>3.99</b> /ea</p> <p>LBD齋醬油 LA BO DE SOY SAUCE</p>
 <p><b>1.99</b> /ea</p> <p>Andoks醬料 ANDOK'S LITSON SAUCE</p>	 <p><b>2.19</b> /ea</p> <p>UFC蔗醋 UFC CANE VINEGAR</p>	 <p><b>4.29</b> /ea</p> <p>六福豆瓣醬 SF SOY BEAN PASTE</p>	 <p><b>2.79</b> /ea</p> <p>MB鹼水 MR BROWN LITLIA</p>	 <p><b>2.89</b> /ea</p> <p>LA即食金邊裸條醬 LA FRIED ONION PASTE</p>
 <p><b>0.89</b> /can</p> <p>COCO蘇打水 COCO RICO</p>	 <p><b>3.49</b> /ea</p> <p>CJO午餐肉 CJO LUNCHEON MEAT</p>	 <p><b>5.99</b> /bag</p> <p>NS小食 NS CUTTLERFISH SNACK 260G</p>	 <p><b>1.79</b> /ea</p> <p>佳頓士多啤梨威化餅 GARDEN WAFER STRAWBERRY</p>	 <p><b>2.29</b> /ea</p> <p>MYS牛油曲奇餅 M.Y.SAN BUTTER COOKIES 190G</p>



# 店內尚有大批特價品未能盡錄 Items On Sale While Quantity Last

\*Help wanted for Full time Grocery stocker\*

\*New 2020 Calendars will be available starting this weekend\*

HONG KONG

香港

香港超級市場  
Hong Kong Food Market

 <p><b>1.88</b> /lb</p> <p>新鮮芥蘭 FRESH GAI LAN</p>	 <p><b>1.49</b> /lb</p> <p>新鮮白菜仔 FRESH BABY BOK CHOY</p>	 <p><b>1.99</b> /lb</p> <p>新鮮油菜心 FRESH YU CHOY SUM</p>	 <p><b>0.88</b> /lb</p> <p>新鮮大芋頭 FRESH BIG TARO (\$35 BAG)</p>	 <p><b>0.69</b> /lb</p> <p>新鮮甜橙 FRESH ORANGE</p>
 <p><b>0.99</b> /lb</p> <p>新鮮紹菜 FRESH SUE CHOY</p>	 <p><b>0.79</b> /lb</p> <p>新鮮紅蘿蔔 FRESH CARROT</p>	 <p><b>1.49</b> /lb</p> <p>新鮮羅馬番茄 FRESH ROMA TOMATO</p>	 <p><b>0.78</b> /lb</p> <p>新鮮BC蘋果 FRESH BC HONEYCRISP APPLE</p>	 <p><b>0.88</b> /lb</p> <p>新鮮瓠瓜 FRESH OYO</p>
 <p><b>0.99</b> /lb</p> <p>新鮮沙薯 FRESH JICAMA</p>	 <p><b>1.49</b> /lb</p> <p>新鮮番薯 JAPANESE YAM (RED SKIN)</p>	 <p><b>1.29</b> /lb</p> <p>新鮮合掌瓜 FRESH CHAYOTE SQUASH</p>	 <p><b>6.49</b> /bag</p> <p>華盛頓紅蔥頭 FRESH WASHINGTON SHALLOT</p>	 <p><b>1.29</b> /lb</p> <p>新鮮生薑 FRESH GINGER ROOT</p>
 <p><b>5.99</b> /ea</p> <p>海威熟基圍蝦 SR COOKED SHRIMP 21-25</p>	 <p><b>5.99</b> /ea</p> <p>AA-1青口 AA-1 GREEN SHELL MUSSEL</p>	 <p><b>6.49</b> /ea</p> <p>CL中南美白對蝦 CL VAN NAMEI SHRIMP 40-50</p>	 <p><b>7.99</b> /bag</p> <p>海威魚丸 SR WHITE FISH BALL</p>	 <p><b>3.99</b> /bag</p> <p>海威什錦海鮮 SR SEAFOOD MIX</p>
 <p><b>5.49</b> /ea</p> <p>海威生基圍蝦 SR TB 40-50 WHITE SHRIMP</p>	 <p><b>6.99</b> /ea</p> <p>海威去腸白蝦 SR 31-40 WHITE SHRIMP</p>	 <p><b>9.49</b> /ea</p> <p>TG白蝦 TG HO SHRIMP 20-30</p>	 <p><b>3.69</b> /lb</p> <p>海威金鯧魚 SR GOLDEN POMPANO 600G-800G</p>	 <p><b>6.49</b> /lb</p> <p>海威大墨魚 SR CUTTLEFISH WHOLE CLEANED</p>
 <p><b>3.99</b> /ea</p> <p>BG腸仔 BG LONGANIZA</p>	 <p><b>2.49</b> /ea</p> <p>海威銅鏡魚 SR GALUNGONG SIZE</p>	 <p><b>3.49</b> /ea</p> <p>CC菲律賓冰魚 CC SAPSAPICAL LIËT</p>	 <p><b>2.99</b> /bag</p> <p>海威圓鱔 SR FROZEN SALAY</p>	 <p><b>1.99</b> /bag</p> <p>BU椰蓉 BU SHREDDED YOUNG COCO</p>



# GREY EAGLE RESORT & CASINO

3777 Grey Eagle Drive (corner of 37 St. SW and Glenmore Trail) Calgary, Alberta, Canada T3E 3X8  
Phone: 403-385-3777 www.greyeagleresortandcasino.ca



**GREY EAGLE  
RESORT & CASINO**  
ON THE BEAUTIFUL TSUUTINA NATION

**WEEKLY  
SLOT TOURNAMENT  
OVER  
\$50,000  
IN CASH & PRIZES**

**777**

**EVERY MONDAY 7PM – 9PM**  
Register Every Monday Beginning at 6:00PM at the Tournament Slot Bank  
(located in front of the Stage Bar)  
**August 26th – December 30th, 2019.**

Pending AGLC Approval, Grey Eagle Resort & Casino is not responsible for continuing or completing this promotion. Promotions are subject to change without notice and subject to AGLC regulations. No purchase necessary. Prizes are awarded as is. No prize substitution. Winners Must be 18+ and a Rewards Club Member.

WWW.GREYEAGLERESORTANDCASINO.CA  
403.385.3777  
GREY EAGLE DR. & GLENMORE TRAIL SW.



**SCRATCH & MATCH TO  
WIN  
A JAGUAR  
2019 F-TYPE**

**JAGUAR** CALGARY.COM **GREY EAGLE  
RESORT & CASINO**



**Tastes OF  
THE WORLD  
BUFFET DINNER**

Every Monday & Tuesday  
5:00 PM - 10:00 PM  
**\$19.99\***

A NEW FEATURE  
EACH  
MONTH!

GRAND  
PRIZE DRAW  
March 31<sup>st</sup> 2020  
Win anywhere in  
the world valued  
at \$5,000

**LEARN MORE**

**超值早餐** 星期一至六 9:30AM - 11:00AM **\$6<sup>99</sup>**/位

**午市自助餐**  
星期一至六 11:00AM - 2:30PM **\$16<sup>99</sup>**/位  
星期日早/午餐 10:00AM - 2:30PM **\$24<sup>99</sup>**/位

**晚市自助餐**  
星期一至二 **全新推出** 世界美食之夜 **\$19<sup>99</sup>**/位  
星期三 泛亞美食 **\$26<sup>99</sup>**/位  
星期四 海鮮美食 **\$38<sup>99</sup>**/位  
星期五/六/日 燒焗牛排 **\$27<sup>99</sup>**/位

每晚  
5:00PM  
至  
10:00PM

(以上價格未包括GST及小費)